III Convención de la
Red Panhispánica de Lenguaje Claro y Accesible

La Plata (Argentina), 1 y 2 de octubre de 2026

«Diálogo iberoamericano sobre Lenguaje Claro y Accesible e Inteligencia Artificial»

PROGRAMA

Jueves, 1 de octubre. Primera jornada

Grabación y retransmisión parcial por streaming (Casa de Justicia y Auditorio SCBA)
Zona horaria de Argentina (UTC-3)

8:00 h – 9:00 h
Acreditación de asistentes presenciales
Casa de Justicia, acceso principal

9:00 h – 11:00 h
Sesión plenaria de apertura de la III Convención de la Red Panhispánica de Lenguaje Claro y Accesible
Casa de Justicia, Sala de Audiencias

INTERVENCIONES INSTITUCIONALES

- Sergio Gabriel Torres
  Presidente de la Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires
- Santiago Muñoz Machado
  Director de la Real Academia Española (RAE)
  Presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE)
- Rafael Felipe Oteriño
  Presidente de la Academia Argentina de Letras

PRESENTACIÓN DE EJES TEMÁTICOS

- Sergio Gabriel Torres
  Presidente de la Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires
  Lenguaje de los poderes públicos
- Guillermo Soto
  Director de la Academia Chilena de la Lengua
  Terminología, recursos lingüísticos y comunicación especializada
- Salvador Gutiérrez Ordóñez
  Real Academia Española (RAE)
  Formación académica, profesional y ciudadana
- Asunción Gómez-Pérez
  Real Academia Española (RAE)
  Inteligencia artificial y tecnología del lenguaje
- Maira Virginia Rivas Carías
  Presidenta y representante legal del Consejo Nacional para la Atención de las Personas con Discapacidad (CONADI) (Guatemala)
  Accesibilidad cognitiva y lectura fácil
- Fernando Bernabé Rocca
  Asociación Argentina de Lenguaje Claro
  Diálogo iberoamericano sobre lenguaje claro

PROGRESO DE LA RED. SALUDOS INSTITUCIONALES

- Antonio García Padilla **[virtual]**
  Presidente de la Conferencia Permanente de Academias Jurídicas Iberoamericanas
- Eugenio Ribón
  Decano del Ilustre Colegio de la Abogacía de Madrid (España)
- Adolfo Díaz-Ambrona **[virtual]**
  Secretario general de la Cámara de Comercio de España
  Secretario para la Península Ibérica de la Asociación Iberoamericana de Cámaras de Comercio (AICO)

11:00 h – 11:30 h

Pausa para refrigerio en cada sede

11:30 h – 12:15 h

Sesión 1

Bienvenida en cada sede a cargo de las autoridades de las respectivas instituciones

Mesas simultáneas en cada sede

Mesa 1.1 | «Los poderes públicos ante el desafío de la claridad»

Sede: Colegio de la Abogacía, Auditorio

▪ Coordinación:

- Mireya López Miranda
  Ministra encargada de la Comisión de Lenguaje Claro. Corte Suprema de Justicia de Chile
  «La experiencia de las personas usuarias: encuesta en el Poder Judicial de Chile»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de **7** minutos:

- Hernán Biglino
  Fiscal de la Fiscalía Penal, Contravencional y de Faltas 39 de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Argentina)
  «Mesas de trabajo en sensibilización y asesoría en lenguaje claro»
- Eduardo Calvo Rojas
  Magistrado del Tribunal Supremo de España
  «El lenguaje claro en la justicia electoral y la administración electoral»
- Damián Larco Guamán **[virtual]**
  Vocal del Consejo de la Judicatura de Ecuador
  «El Manual de lenguaje claro del Consejo de la Judicatura del Ecuador: humanizar la justicia mediante la accesibilidad comunicacional»
- Beatriz Rodríguez Villar
  Letrada del Consejo de Estado del Reino de España
  «La contribución de la función consultiva a la accesibilidad cognitiva: de la proclamación a la efectividad»

Mesa 1.2 | «El derecho a comprender»

Sede: Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad

▪ Coordinación:

- Lorena Tula del Moral
  Universidad de Buenos Aires. Observatorio de Lenguaje Claro de la Facultad de Derecho (Argentina)
  «Transformar la comunicación judicial: lenguaje claro, metodología y validación con personas privadas de libertad»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Martina Barraza Orsini y María Natalia Echegoyemberry **[virtual]**
  Asociación para la Promoción y Protección de los Derechos Humanos Xumek (Argentina)
  «El lenguaje simple como política pública para una Justicia accesible»

- Mariela Bonafine
  Presidenta del Colegio de Magistrados Avellaneda-Lanús (Argentina)
  «Las reglas del juego: cuando el deporte y el derecho hablan el mismo idioma»
- Christian José Fabio
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El lenguaje institucional como herramienta de acceso a la Justicia y de legitimidad del Ministerio Público Fiscal»
- Antonio Martín **[virtual]**
  Plain Language Association International
  «La Constitución clara»
- Verónica Santiago
  Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Del derecho a la información al derecho a comprender. Comunicaciones accesibles como garantía de acceso a la Justicia»

Mesa 2.1 | «Contratos que se entienden»

Sede: Colegio de Escribanos

▪ Coordinación:

- Alicia María Zorrilla
  Fundación Litterae y Academia Argentina de Letras (Argentina)
  «El lenguaje oscuro en la publicidad inmobiliaria»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Eduardo Federico Baeza y Aníbal Roque Baeza
  Asociación de Defensa del Asegurado, Consumidores y Usuarios (Argentina)
  «Guía para la redacción comprensible y legal de contratos de seguro de consumo»
- Valentín del Blanco Gil
  (Argentina)
  «El lenguaje claro en las pólizas de seguro»
- Raúl Miguel di Santo
  Consejo Profesional de Ciencias Económicas de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
- María Soledad Pessi **[virtual]**
  Universidad Nacional del Sur (Argentina)
  «Sobre el uso de la voz pasiva en lenguaje claro»
- Maia Daniela Provenzano
  Colegio de Abogados de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El lenguaje claro como herramienta para la comprensión de los acuerdos laborales»

Mesa 2.8 | «El lenguaje jurídico en claro»

Sede: Colegio de la Abogacía, Aula 1

▪ Coordinación:

- Jorge Oscar Rossi
  Colegio de Abogados de la Provincia de Buenos Aires
  «La incapacidad sobreviniente, el "valor vida", la reparación de los daños»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Carlos María Gallo **[virtual]**
  Presidente del Instituto Nacional de la Propiedad Intelectual (Argentina)
  «Cómo comunicar la propiedad intelectual en forma más accesible al usuario medio»
- María Luján Lalanne
  Escribanía Lalanne de Pugnaloni (Argentina)
  «Proveer de conformidad será justicia»
- Belén Loguercio
  Poder Judicial (Argentina)
  «Niños, niñas y adolescentes protagonistas en la construcción de su identidad: El impacto del lenguaje claro en la audiencia de escucha prevista en el art. 12 CDN»

- Jésica Mariel Massi e Ivana Pereira **[virtual]**
  Colegio de Abogados de Junín (Argentina)
  «Cuando la palabra abre puertas»
- Manuel Sánchez de Diego **[virtual]**
  Colegio de la Abogacía de Madrid (España)
  «Lenguaje opaco de los poderes públicos, posibles consecuencias jurídicas»

Mesa 3.1 | «Formar para comunicar: lenguaje claro en los ámbitos profesionales»
Sede: Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio

▪ Coordinación:
- Salvador Gutiérrez Ordóñez
  Real Academia Española (RAE)

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Carla Leticia Bernardini
  Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires. Dirección Justicia de Paz (Argentina)
  «Innovación en métodos de aprendizaje para la formación de agentes y profesionales»
- Cynthia Elosegui Ibáñez y Carlos Alejandro López Lima
  Unidad de Promoción de Salud y Prevención de Enfermedades (Cuba)
  «Formación de infopromotores para la salud»
- Diana Marcela Hincapié Cetina
  Universidad Nacional de Colombia
  «Lenguaje claro como BIOS»
- Hernán Alejandro Olano García **[virtual]**
  Presidente de la Academia Patriótica Nacional Antonio Nariño (Colombia)
  «Del lenguaje jurídico al derecho a comprender: formar profesionales del derecho para una comunicación jurídica clara»
- Julio de la Torre Montero **[virtual]**
  Pontificia Universidad de Comillas (España)
  «Comunicación accesible en salud: propuesta docente»

Mesa 4.1 | «IA responsable y accesible: tecnología al servicio de las personas»
Sede: Casa de Justicia, Sala de Audiencias

▪ Coordinación:
- Asunción Gómez-Pérez
  Real Academia Española (RAE)

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Paloma Cid Campos y Sandra Mena
  Fundación ONCE (España)
  «Lenguaje claro como herramienta de inclusión y clave de accesibilidad»
- Agustina Fernández Alberti
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje fácil. La inteligencia artificial en el ajuste de procedimiento»
- Analía Gutiérrez y Julia Otero **[virtual]**
  Lengua Franca (Argentina)
  «La incorporación de IA en la producción de textos en lectura fácil: un desafío metacognitivo»
- Mariela Inés Laghezza **[virtual]**
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El desafío de la accesibilidad cognitiva y el lenguaje claro»
- Paloma Martínez Fernández y Lourdes Moreno López
  Universidad Carlos III de Madrid. Grupo HULAT (España)
  «IA responsable y centrada en las personas»

Mesa 5.1 | «Comprender para ejercer derechos: discapacidad y accesibilidad cognitiva»

Sede: Ministerio Público

▪ Coordinación:

- María Xesús Bello Rivas y Óscar García Muñoz
  Observatorio Nebrija del Español (España)
  «Clasificar o graduar. Criterios de decisión en accesibilidad cognitiva»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Rosana Julieta Barneche
  Universidad Nacional de La Matanza (Argentina)
  «Discapacidad, crisis en Argentina: avances y desafíos en accesibilidad cognitiva»
- Lucila Bernardini
  Ministerio Público de la Defensa (Argentina)
  «El derecho a comprender: accesibilidad comunicativa y acceso a la Justicia»
- Clara Isabel Delgado Santos **[virtual]**
  Asociación Española de Logopedia, Foniatría y Audiología e Iberoamericana de Fonoaudiología (AELFA - IF) (España)
  «Hacia un ecosistema cognitivamente accesible en la comunicación escrita de las organizaciones»
- Isabel Espinosa Zaragoza **[virtual]**
  Universidad de Alicante (España)
  «Marco de buenas prácticas para la creación de corpus paralelos de calidad en lectura fácil»
- María Agustina Forte
  Perito intérprete de lengua de señas argentina-español (Argentina)
  «Del lenguaje claro a la comprensión efectiva: el perito intérprete de lengua de señas»

12:20 h – 13:05 h

Sesión 2

Mesas simultáneas en cada sede

Mesa 1.3 | «Lenguaje claro, democracia y derechos»

Sede: Colegio de la Abogacía, Auditorio

▪ Coordinación:

- Carlos Eduardo Ramos González
  Academia Puertorriqueña de la Lengua Española. Academia Puertorriqueña de Jurisprudencia y Legislación
  «Lenguaje claro y democracia: ¿puede ser una paradoja?»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- María Laura Fernández
  Cámara de Senadores y Asociación Uruguaya de Correctores de Estilo (AUCE) (Uruguay)
  «Lenguaje claro y comprensible. Derechos y deberes de los ciudadanos»
- María Julia Kenny
  Ministerio Público Fiscal de la Nación. Directora de Comunicación Institucional (Argentina)
  «El lenguaje claro como herramienta para la defensa de derechos: la experiencia del Ministerio Público Fiscal de la Nación»
- Milagros Otero Parga **[virtual]**
  Real Academia Gallega de Jurisprudencia y Legislación y Academia Xacobea (España)
  «La falta de claridad en el lenguaje judicial»
- María José Rodríguez
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro: un pilar fundamental en la relación del Estado con la ciudadanía»

Mesa 1.4 | «Una comunicación pública para todos»

Sede: Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad

▪ Coordinación:

- Silvia Eugenia Fernández
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Lucía Sol Balsa Vilardo y Cecilia Cardelle
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Qué decimos cuando decimos. Mensajes claros y eficaces a niños, niñas y adolescentes»
- Sebastián Domingo D'Alessio Vila
  Instituto Universitario Vucetich (Argentina)
  «Lenguaje claro y accesible en comunicaciones críticas en la atención telefónica de emergencias»
- Santiago Duhalde Bartolucci
  Centro de Referencia Estatal de Autonomía Personal y Ayudas Técnicas (CEAPAT) (España)
  «Lenguaje claro, accesibilidad y los derechos de la ciudadanía ante la Administración»
- Lorena Romina García **[virtual]**
  (Argentina)
  «Chiwoye... ¿Acceder a la Justicia sin comprender?»
- Verónica Laura Pérez **[virtual]**
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El derecho a comprender la condena: la sentencia inteligible como garantía del debido proceso penal»

Mesa 2.2 | «Traducir y redactar con claridad en los lenguajes de especialidad»

Sede: Colegio de Escribanos

▪ Coordinación:

- Pablo Adrián Cavallero
  Academia Argentina de Letras
  «Claridad en el lenguaje científico y una reflexión sobre la traducción»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Rosa Margarita Galán Vélez
  Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM) (México)
- María del Carmen Pibernus
  Universidad Nacional de Lanús (Argentina)
  «Redacción jurídica y lenguaje claro: entender para traducir»
- Haydee Sabina Podrez Yaniz
  Colegio de Escribanos (Argentina)
  «Del lenguaje formal al lenguaje jurídico como comunicación»
- Morena Rossello **[virtual]**
  Hablar Claro. Universidad Nacional del Sur (Argentina)
  «Comunicación clara con clientes en una empresa tecnológica: el caso Naaloo HR»
- Sol Scamuffo
  Colegio de Traductores Públicos e Intérpretes de la Provincia de Buenos Aires, Regional La Plata (Argentina)
  «El lenguaje claro en el ejercicio profesional de la traducción»

Mesa 2.9 | «Del acto jurídico al texto comprensible»

Sede: Colegio de la Abogacía, Aula 1

▪ Coordinación:

- Javier Hernán Moreyra
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El lenguaje claro en los documentos notariales argentinos»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Juana Bovati
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
- Elba María de los Ángeles Frontini
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Del código al lector: estrategias de formación en lenguaje claro para abogados, escribanos y jueces»
- Tamara de la Fuente
  Universidad Austral (Argentina)
  «Caja de Abogados de la Provincia de Buenos Aires y lenguaje claro»
- María Luján Lalanne
  Escribanía Lalanne de Pugnaloni (Argentina)
  «La lectura en la escritura pública»
- Pamela Ricci
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires y Universidad Nacional del Noroeste de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «De la sentencia al dictamen: la traducción del lenguaje técnico-jurídico»

Mesa 3.2 | «Formar para comunicar con claridad»

Sede: Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio

▪ Coordinación:

- Paulina Yepes
  Universidad EAFIT y Red de Lenguaje Claro de Colombia
  «La enseñanza del lenguaje claro en posgrado»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Josefina de Abelleyra
  Universidad de Buenos Aires. Observatorio de Lenguaje Claro (Argentina)
  «Un método empático de capacitación en lenguaje claro»
- Gabriela Beatriz Díaz y Ricardo Germán Rincón
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «La opacidad del lenguaje jurídico y la concientización del lenguaje claro»
- Norma Noemí Murua **[virtual]**
  (Argentina)
- Estela Mary Peralta de Aguayo **[virtual]**
  Universidad de Asunción (Paraguay)
  «La claridad en la práctica docente: comunicación, enseñanza e interacción en función de la comprensión del alumnado»
- Guillermina Inés Remiro
  Universidad Nacional de La Plata (Argentina)
  «Lenguaje claro como herramienta en la etapa pretraductológica de la traducción jurídica»

Mesa 4.2 | «Lingüística e inteligencia artificial: asistentes para una comunicación clara»

Sede: Casa de Justicia, Sala de Audiencias

▪ Coordinación:

- Claudia Poblete
  Directora del Núcleo de Lenguaje Claro y Derecho de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Chile)
  «Scribeclaro»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- María Xesús Bello Rivas
  Observatorio Nebrija del Español (España)
  «Lo que la IA no puede hacer sola: el rol de la lingüística en el lenguaje claro y accesible asistido por IA»
- Laura Bulesevich y Enzo Fontana
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «NotificAR Clara»

- Cecilio Garriga Escribano **[virtual]**
  Universitat Autònoma de Barcelona (España)
  «Del diccionario al chatbot: lenguaje claro y terminología especializada en los nuevos entornos lexicográficos»
- Virginia Francisco Gilmartín y Raquel Hervás Ballesteros
  Universidad Complutense de Madrid. Grupo NIL (España)
  «Inteligencia artificial generativa y lectura fácil hacia una adaptación asistida con fidelidad, personalización y supervisión humana»
- José Abraham Mitre Lázaro **[virtual]**
  Universidad Michoacana San Nicolás de Hidalgo (México)
  «Construcción intersubjetiva del significado en la interacción discursiva con modelos de lenguaje»

Mesa 5.2 | «Comprender en diversidad: comunicación adaptada a públicos diversos»
Sede: Ministerio Público

▪ Coordinación:
- Maite Herrán
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Justicia con gafas de infancias: la experiencia del "Unicornio de las Sonrisas"»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Gabriela Adriana Berón
  Colegio de Abogados de Morón (Argentina)
  «De la claridad a la comprensión»
- Sandra Campos
  Instituto de la Nueva Edad (INE) y Fundación pro Humanae Vitae (Argentina)
  «Del lenguaje tutelar al lenguaje con las personas mayores»
- Verónica Capurro y Eleonora Segura **[virtual]**
  Inmigrantes Digitales (Argentina)
  «Ciudadanía digital en el territorio: accesibilidad cognitiva y la experiencia de Acceso Senior con personas mayores»
- Mario de la Fuente García y Patricia Vergara González **[virtual]**
  Fundación Sierra Pambley (España)
  «Club de lectura para inmigrantes que aprenden español»
- Florencia Lanz y Eleonora Peña
  Hospital de Niños de La Plata (HIAEP) Sor María Ludovica
  «Desde la Unidad de Terapia Intensiva (UTI) a la escuela»

13:05 h – 15:00 h
Pausa para almuerzo

15:00 h – 15:45 h
Sesión 3
Mesas simultáneas en cada sede

Mesa 1.5 | «Pensar la claridad: universidad y lenguaje público»
Sede: Colegio de la Abogacía, Auditorio

▪ Coordinación:
- Betsy Perafán
  Universidad de los Andes y Red de Lenguaje Claro de Colombia (Colombia)
  «La metodología del aprendizaje por retos para desarrollar competencias de comunicación en lenguaje jurídico claro»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Leonardo Altamirano y Marcela Susana María Lucchese
  Comité de Lenguaje Claro y Lectura Fácil de Córdoba (Argentina)
  «Programa internacional de formación en lenguaje jurídico claro»

- María Angélica Corva
  Universidad Católica Argentina
  «Un espacio para dialogar, aprender y construir juntos un lenguaje más claro y accesible»
- Raquel Negri
  Universidad Nacional de las Lomas de Zamora (Argentina)
  «Hablar claro como acto de reconocimiento»
- Marcelo David Sosa y Juan Manuel Quiroga Lucero
  Universidad Nacional de Villa Mercedes (Argentina)
  «Transparencia, acceso a la información y lenguaje claro»
- Guillermo Soto
  Director de la Academia Chilena de la Lengua

Mesa 1.6 | «Lenguaje claro y dignidad de la persona humana»
Sede: Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad

▪ Coordinación:
- Ezequiel Klass
  Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro y comunicación judicial multiplataforma»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Daniela Bersi, Florencia de Antoni y María Jimena Molina
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Casación) (Argentina)
  «El lenguaje claro como forma de trato digno»
- Andrea Carrasco, Carlos Pont Gasques y Francisco Selvaggio Cuomo
  «Servicio penitenciario bonaerense. El lenguaje de los poderes públicos»
- Federico Gustavo López
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Moreno-Gral. Rodríguez) (Argentina)
  «Lenguaje claro y derecho a entender: una mirada desde los procesos penales»
- Ana Karen Parra Bonilla
  Presidenta de la Comisión de Derechos Humanos del Estado de Hidalgo (México)
- Silvia Angelina Savoretti
  Universidad Provincial del Sudoeste (Argentina)
  «Lenguaje claro y accesible en contexto de encierro»

Mesa 2.3 | «Decir para comprender: claridad en la comunicación científica y sanitaria»
Sede: Colegio de Escribanos

▪ Coordinación:
- Fernando Lolas Stepke
  Academia Chilena de la Lengua, Academia Chilena de Medicina y Universidad Central de Chile
  «PRAGMAMEMES: La dimensión pragmática de la transferencia de significados»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Betina Bensignor
  Asociación Argentina de Ética y Compliance (AAEC) (Argentina)
  «La palabra también tiene signos vitales»
- Antonio Campos Muñoz **[virtual]**
  Real Academia Nacional de Medicina de España
  «El lenguaje claro en medicina. Iniciativas de la Real Academia Nacional de Medicina de España»
- María Natalia Echegoyemberry **[virtual]**
  Directora del Observatorio de Justicia Sanitaria y Climática (Argentina)
  «Una aproximación al derecho a comprender en salud»
- Cynthia Elosegui Ibáñez y Carlos Alejandro López Lima
  Unidad de Promoción de Salud y Prevención de Enfermedades (Cuba)
  «Comunicar en salud, género e inclusión desde los servicios de VIH de Cuba»
- Manuel Fonseca
  Secretaría de Salud. Consejo Social de la Universidad Nacional de La Plata (Argentina)
  «Reflexiones sobre Comunicación»

Mesa 3.3 | «Lengua y Derecho: el lenguaje claro como competencia jurídica»
Sede: Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio

▪ Coordinación:
- Martín Böhmer
  (Argentina)
  «Tres déficits, una cadena: enseñanza, práctica y legitimidad en la formación jurídica»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Graciela Mabel Giammateo
  Universidad del Salvador (Argentina)
  «El lenguaje claro y los matices semánticos»
- Gladys Lizabe y Viviana Garzuzi **[virtual]**
  Asociación Argentina de Hispanistas y Universidad Nacional de Cuyo (Argentina)
  «Pensar, leer y escribir la ciudadanía»
- Martín Francisco Servelli **[virtual]**
  Universidad Nacional de José C. Paz (Argentina)
  «Figuraciones y preconceptos sobre el lenguaje jurídico en estudiantes ingresantes»
- José Trupía
  Universidad de San Isidro (Argentina)
  «El lenguaje claro como competencia en la formación jurídica»

Mesa 4.3 | «Tecnologías del lenguaje: de la IA a los nuevos entornos de comunicación»
Sede: Casa de Justicia, Sala de Audiencias

▪ Coordinación:
- Iria da Cunha
  Universidad Nacional de Educación a Distancia (España)
  «El sistema arText evoluciona»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Benjamín Barán **[virtual]**
  Presidente del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) y Academia Paraguaya de la Lengua Española (Paraguay)
- Nuria Gómez Belart
  Universidad del Salvador y CAL-Correctología y Asesoramiento Lingüístico (Argentina)
  «De procesar lenguaje a construir comprensión: lenguaje claro ante la inteligencia artificial cuántica»
- Paola Jelonche
  Fundación Visibilia (Argentina)
  «IA, lectura fácil y variación lingüística»
- Ángel Hernán Olmedo
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «Inteligencia artificial y tecnología del lenguaje»
- Fernando Bernabé Rocca
  Asociación Argentina de Lenguaje Claro (Argentina)
  «Lenguaje claro e inteligencia artificial cuántica: desafíos para la construcción de modelos lingüísticos orientados a la comprensión»

Mesa 5.3 | «Diseñar para comprender: interacción, autonomía y participación»
Sede: Ministerio Público

▪ Coordinación:
- Raquel Hervás Ballesteros y Virginia Francisco Gilmartín
  Universidad Complutense de Madrid. Grupo NIL (España)
  «Más allá del texto adaptado: interacción y control del usuario para una IA accesible»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Juliana Hilda Cabeza
  Universidad Nacional de Lanús (Argentina)

- Marcelo Darío Cardoso
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «La segmentación de la comunicación como condición del lenguaje claro»
- Marcela Claudia Méndez
  Universidad Nacional de Lanús (Argentina)
- Nancy Elisabet Micca **[virtual]**
  Procuración General de la Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
- Ángel San Gregorio Marinas **[virtual]**
  Comunidad de Madrid. Dirección general de Atención al Ciudadano y Transparencia (España)
  «Medidas de accesibilidad cognitiva implementadas por la Comunidad de Madrid en el ámbito de la Justicia»
- Olga Mercedes Villalobos Manrique **[virtual]**
  Presidenta del Consejo Nacional para la Integración de la Persona con Discapacidad (Perú)
  «Avances en materia de accesibilidad en el lenguaje claro y accesible»

15:50 h – 16:35 h

Sesión 4

Mesas simultáneas en cada sede

Mesa 1.7 | «Comunicar justicia: accesibilidad, oralidad y nuevas formas de comunicación judicial»

Sede: Colegio de la Abogacía, Auditorio

▪ Coordinación:
- Kevin Lehmann
  Presidente de la Asociación Iberoamericana de Profesionales de la Comunicación Judicial (JUSCOM)
  «Profesionalización del área y medición del conocimiento del lenguaje no técnico»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Alejandro Gabriel Azzimonti Renzo y Jimena Estatuet **[virtual]**
  Poder Judicial de la Nación (Argentina)
  «AccesIA, la justicia llega hasta vos»
- Alejandro Carranza
  Asociación Iberoamericana de Profesionales de la Comunicación Judicial (JUSCOM)
  «Lenguaje claro, cultura y adecuación comunicacional»
- Sebastián Andrés Fornasari
  (Argentina)
  «Proyecto "El Tiempito". El dispositivo teatral como herramienta de cercanía para la comunicación judicial»
- María Ortiz Takacs
  Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (Argentina)
  «La jurilingüística en entornos monolingües y su consideración en el ámbito institucional»
- Luciano Videla
  Superior Tribunal de Justicia de la Provincia de Río Negro. Director de Comunicación (Argentina)
  «Las políticas públicas de lenguaje claro en los juicios por jurados. Oralidad y destinatarios. Estudio de caso: provincia de Río Negro»

Mesa 1.8 | «La claridad en los servicios públicos»

Sede: Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad

▪ Coordinación:
- Jimena Fernanda Urruty
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (La Plata)
  «Lenguaje claro como garantía de acceso a la justicia para las víctimas de delitos penales»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Diego Carlos Agüero y Martín Eduardo Grizutti
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje sencillo para comunicar a las partes en una causa penal en contexto de violencia de género»
- Marta Mónica Capalbo
  Juzgado de Primera Instancia en lo Civil y Comercial de San Isidro (Argentina)
  «Tomar la palabra: ser vocero de la Institución»
- María Dolores Ortiz
  Asociación Argentina de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social (Argentina)
  «Lenguaje claro, igualdad y justicia: el desafío de escribir decisiones judiciales libres de estereotipos»
- José Manuel Otero Lastres **[virtual]**
  Consejero del Tribunal de Cuentas (España)
  «Lenguaje claro y accesible en las entidades fiscalizadoras superiores: la experiencia del Tribunal de Cuentas de España»
- Juana María Reyes **[virtual]**
  Directora General de Modernización y Calidad de los Servicios Públicos del Gobierno de Canarias (España)
  «Proyecto Entender: promover el ejercicio de derechos desde la comunicación clara»

Mesa 2.4 | «La calidad del texto: corrección, legibilidad y claridad profesional»
Sede: Colegio de Escribanos

▪ Coordinación:
- Valeria Colella
  Red de Asociaciones de Correctores de Textos en Español (RedACTE) (Argentina)
  «Intervención profesional sobre textos generados con inteligencia artificial»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Hilda Rosa Albano **[virtual]** y Sol Portaluppi
  Academia Argentina de Letras y Universidad del Salvador
  «La reformulación del pronombre neutro *ello* en dictámenes judiciales argentinos»
- Carolina Celeste Crespo
  Universidad del Salvador y CAL-Correctología y Asesoramiento Lingüístico (Argentina)
  «La perspicuidad como principio de mediación lingüística: aportes de Quintiliano a la comunicación especializada contemporánea»
- Nuria Gómez Belart
  Universidad del Salvador y CAL-Correctología y Asesoramiento Lingüístico (Argentina)
  «Lecturabilidad y prototipado documental: hacia una evaluación centrada en las personas destinatarias»
- Angélica Vaninetti
  Universidad del Salvador y CAL-Correctología y Asesoramiento Lingüístico (Argentina)
  «Transparencia gramatical y calidad comunicativa: aportes de la correctología a la comunicación especializada»

Mesa 3.4 | «Universidad y derecho a comprender: formar para una comunicación clara»
Sede: Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio

▪ Coordinación:
- Germán Eduardo Oestmann
  Rector de la Universidad Nacional del Chaco Austral (Argentina)
  «Formación académica y profesional, el lenguaje claro como competencia transversal y compromiso institucional»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Lidia Chang
  Universidad de Buenos Aires. Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano (Argentina)
  «Lenguaje claro y accesible en la educación superior»

- Wanda Díaz y Antonella Gómez Vega
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «La formación pedagógica del docente y el lenguaje claro en la carrera de Abogacía»
- Josefina Raffo y Mariano Vitetta
  Universidad Austral (Argentina)
  «Cómo enseñar lenguaje claro en carreras de Derecho de grado y posgrado»
- María Beatriz Romano y Celeste García **[virtual]**
  Universidad Nacional de Chilecito (Argentina)
  «Sensibilización y trascendencia del lenguaje jurídico claro en futuros profesionales del derecho»
- Manuel Francisco Romero Oliva **[virtual]**
  Academia Hispanoamericana de Doctores (España)
  «El derecho a comprender para resolver: diseño y validación de ALFEMATE»

Mesa 4.4 | «Inteligencia artificial y Justicia: decisiones, trazabilidad y derecho a comprender»

Sede: Casa de Justicia, Sala de Audiencias

▪ Coordinación:

- Gisela María Candarle
  Consejo de la Magistratura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Argentina)
  «Inteligencia artificial y Justicia: innovación y claridad en los documentos judiciales (IAJ)»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Mirta Elizabeth Carranza
  Poder Judicial de la Nación (Argentina)
  «¿Qué hizo la IA y qué decidió la persona? Lenguaje claro y trazabilidad desde el expediente hasta la sentencia»
- Gabriela Beatriz Díaz y Silvana Miraglia
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «La formación jurídica frente a la inteligencia artificial generativa»
- Romina Daniela López
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Ciberseguridad, opacidad algorítmica y lenguaje claro»
- Constanza Moya Pardo **[virtual]**
  Académica correspondiente de la Academia Colombiana de la Lengua (Colombia)
  «Una mirada lingüística a la democratización del conocimiento disciplinar en clave con el lenguaje claro y accesible»
- Andrea Viviana Tulino
  Colegio de Abogados de Lomas de Zamora (Argentina)
  «Del acceso digital al derecho a comprender personas mayores»

Mesa 5.4 | «Tecnología para comprender: herramientas digitales y accesibilidad cognitiva»

Sede: Ministerio Público

▪ Coordinación:

- Paloma Martínez Fernández y Lourdes Moreno López
  Universidad Carlos III de Madrid. Grupo HULAT (España)
  «PlainHealth: comunicación médico-paciente cognitivamente clara y accesible»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Diego Aldacour
  Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires
  «Hacia una arquitectura clara de la notificación judicial bonaerense»
- Andrea Calza **[virtual]**
  Universidad Nacional de La Matanza (Argentina)
  «Alfabetización digital y equidad»

- Andrea Cortizo y Silvia Vega
  Universidad Tecnológica Nacional y Colegio de Fonoaudiólogos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El derecho a comprender en el entorno digital»
- Daiana Levin, Karen Gisel Liñeira, Florencia Pérsico y Catalina Paiz
  Asteroid Technologies. Equipo de Accesibilidad (Argentina y España)
  «Del mensaje a la participación: aprendizajes en la implementación de tecnología»
- Mari Carmen Suárez de Figueroa **[virtual]**
  Universidad Politécnica de Madrid (España)
  «FACILE: Aplicación basada en inteligencia artificial para lectura fácil y lenguaje claro»

16:35 h – 17:00 h
Pausa para refrigerio en cada sede

17:00 h – 17:45 h
Sesión 5
Mesas simultáneas en cada sede

Mesa 1.9 | «La ley al alcance de todos»
Sede: Colegio de la Abogacía, Auditorio
▪ Coordinación:
- Miguel José Lorenzoni Herrera
  Director general de Impresiones y Publicaciones Oficiales (IMPO) (Uruguay)

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- María Teresa Cáceres Lorenzo **[virtual]**
  Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España)
  «Accesibilidad lingüística y vocabulario parlamentario de Canarias»
- Mirta Greco **[virtual]**
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «El lenguaje claro en la legislación ambiental argentina: un abordaje al estudio normativo»
- Lautaro Muñoz Tamayo e Ignacio Rodríguez Álvarez
  Biblioteca del Congreso Nacional de Chile
  «La IA como facilitadora del acceso ciudadano a la ley: el caso de Ley Fácil en la Biblioteca del Congreso Nacional de Chile»
- Walter de la Rivera
  Senado de la República de Chile
  «Lenguaje claro en el Senado de Chile»
- María Eugenia Villa
  Biblioteca Pública Esteban Echeverría (Argentina)
  «La implementación del lenguaje claro en la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires»

Mesa 1.10 | «Innovación en Justicia: claridad, participación y transformación digital»
Sede: Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad
▪ Coordinación:
- Ezequiel Cortelletti
  Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Justicia asertiva y derecho a comprender»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Camilo Fasano
  Instituto de Estudios Judiciales de la Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro y transformación digital en la Justicia»

- Nadia Genzelis
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Comprender para acceder: el lenguaje claro como dimensión de la tutela judicial»
- Andrea Carolina de las Nieves Moreno **[virtual]**
  Ministerio Público Fiscal. Unidad Funcional de Instrucción y Juicio (Argentina)
  «La importancia de impartir las instrucciones al jurado popular en un lenguaje claro»
- María Ortiz Takacs
  Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (Argentina)
  «Instrucciones al jurado y anulación de veredictos»
- Nadia Santillán García **[virtual]**
  Instituto Nacional de Administración Pública (Argentina)

Mesa 2.5 | «De la teoría a la práctica: herramientas lingüísticas para una comunicación clara»
Sede: Colegio de Escribanos

▪ Coordinación:
- María del Carmen de Cucco Alconada
  Universidad del Salvador (Argentina)
  «Entre la crítica lingüística y la especificidad técnica»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Gabriel Astey Wood
  Instituto Tecnológico Autónomo de México (México)
  «Claridad lingüística y fidelidad al contenido en la reformulación mediante LLM de un documento institucional: el caso del Protocolo del ITAM»
- Fernando Balseca
  Universidad Andina Simón Bolívar (Ecuador)
  «El lenguaje claro y la poesía»
- Teresa Cantillo **[virtual]**
  Universitat Autònoma de Barcelona (España)
  «Construcción de un corpus paralelo de calidad para la redacción de textos médicos en lenguaje claro: el proyecto de investigación CalMed»
- María del Pilar Cobo **[virtual]**
  Asociación de Correctores de Textos de Ecuador (ACORTE)
  «Iniciativas del lenguaje claro en Ecuador y la participación de la corrección de textos»
- Andrés Jara Maylle y Jorge Cabanillas Quispe
  Red Peruana de Lenguaje Claro Oficial y Universidad Nacional Hermilio Valdizán (Perú)
  «Nueva Crónica y Buen Gobierno: La propuesta lingüística de Guamán Poma»

Mesa 3.5 | «Enseñar a comunicar con claridad: métodos, competencias y experiencias»
Sede: Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio

▪ Coordinación:
- Marcel Velázquez Castro
  Decano de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas. Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)
  «Entre la especialización y la accesibilidad: el lenguaje de la universidad ante el derecho a comprender»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Romina Aparicio
  Ministerio Público de la Defensa de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «La capacitación que falta: IA y lenguaje claro como competencia profesional en la Justicia»
- Teresa Cantillo y Rosa Ana Martín Vegas **[virtual]**
  Universitat Autònoma de Barcelona y Universidad de Salamanca (España)
  «Lenguaje claro y conciencia lingüística en la formación inicial de maestros»
- Cristina García Calderón Orbe
  Universidad de Lima (Perú)
  «Lenguaje claro y accesible desde el diseño centrado en el usuario»

- Ricardo Germán Rincón **[virtual]**
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «Una propuesta de trabajo áulico en materia de lenguaje claro para el taller de doctrina»
- Rosario Marcela Sánchez
  Decana de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad del Este (Argentina)
  «Formación de operadores para promover comunicación clara y accesible»

Mesa 5.5 | «Más allá del texto: lectura fácil, oralidad y comunicación accesible»
Sede: Ministerio Público

▪ Coordinación:
- Daniel Alejandro Salas
  Federación Ecuatoriana pro Atención a la Persona con Deficiencia Mental (Ecuador)
  «De la comprensión al ejercicio de derechos: experiencias institucionales de FEPAPDEM»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Melina Álvarez y Victoria Cabral
  Colegio de Abogados de Lomas de Zamora (Argentina)
  «Contratos claros, consentimiento real»
- Guillermina di Luca
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro y oralidad colaborativa»
- Ana Medina Reguera **[virtual]**
  «Glosario de términos académicos en lectura fácil. Adaptación para la accesibilidad cognitiva de las universidades»
  Universidad Pablo de Olavide (España)
- Marco Yago Muñoz Rossi
  Universidad Nacional de La Plata (Argentina)
  «Más allá de las palabras: representación visual y lenguaje cooperativo en el derecho»
- Luis Cayo Pérez Bueno **[virtual]**
  Presidente del Comité Español de Representantes de Personas con Discapacidad (CERMI) (España)
  «La lectura fácil como medida de accesibilidad cognitiva. Alcance de la reciente regulación normativa en España»

Mesa 6.1 | «Claridad y accesibilidad institucional en el ámbito iberoamericano»
Sede: Casa de Justicia, Sala de Audiencias

▪ Coordinación:
- Heloísa Fisher
  Cofundadora de la Rede Linguagem Simples Brasil

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Welkey Carmo y Rafael Rodrigues
  Tribunal de Justicia del Estado de Ceará (Brasil)
  «Lenguaje claro en la ejecución penal y prevención de retrocesos de régimen»
- Ricardo Cavaliere **[virtual]**
  Academia Brasileira de Letras
- Ana Paula Laborinho **[virtual]**
  Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI)
- Agnelso Paré
  Universidade do Estado do Mato Grosso (Brasil)
- José Francisco Rodrigues y Ana Salgado **[virtual]**
  Academia das Ciências de Lisboa (Portugal)

17:50 h – 18:35 h
Sesión 6
Mesas simultáneas en cada sede

Mesa 1.11 | «Hacer comprensible la Justicia: claridad en la comunicación judicial»

Sede: Colegio de la Abogacía, Auditorio

▪ Coordinación:

- María Leticia Montiel
  Consejo de la Magistratura de la Ciudad de Buenos Aires
  «La implementación del modelo de gestión asociada en el Poder Judicial de la Ciudad»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Pablo Adrián Cistoldi **[virtual]**
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «No te escuchamos, ¿entendiste? Las mejores recetas para forjar una clara injusticia»
- Agustina Duhart, María José Morales y Marian Villagrán **[virtual]**
  Poder Judicial de Tucumán (Argentina)
  «Experiencias y herramientas de lenguaje claro en el Poder Judicial de Tucumán»
- Paola Elizabeth Luján
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Juicio por jurados para jurados populares»
- María Ernestina Ruiz
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «La construcción del auditorio para la argumentación de las resoluciones judiciales»
- Marcelo Eduardo Soracio
  Casa de Justicia n.º2 descentralizada Guaminí (Argentina)
  «Oír y escuchar»

Mesa 1.12 | «Comunicar para generar confianza: claridad y comunicación pública»

Sede: Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad

▪ Coordinación:

- Hipólito Nosiglia
  Titular de la Oficina de Información Judicial. Ministerio Público Fiscal de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Argentina)
  «Un plan integral de lenguaje claro con impacto real»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Eber Omar Betanzos Torres **[virtual]**
  Instituto Nacional de la Administración Pública (México)
  «Desafíos y oportunidades para la comunicación efectiva de la Administración pública»
- José Ignacio López
  Universidad Nacional de La Plata (Argentina)
  «La comunicación de las decisiones judiciales: un puente entre el poder judicial y la ciudadanía»
- Guillermina Pilar Rafanelli
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro y comunicación pública digital»
- Sandra Tessari
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro y accesible en las comunicaciones judiciales»
- Irene Yúfera **[virtual]**
  Universidad de Barcelona (España)
  «La comunicación municipal de crisis y emergencias»

Mesa 2.6 | «Nombrar para comprender: terminología y recursos de la comunicación especializada»

Sede: Colegio de Escribanos

▪ Coordinación:

- Sabela Fernández Silva
  Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Chile)
  «La evaluación empírica del lenguaje claro con la ciudadanía»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Marc Bayés **[virtual]**
  Universidad de Barcelona. Cátedra UB DIBA sobre Comunicación Clara aplicada a las Administraciones Públicas (España)
  «Propuesta metodológica para la elaboración de un glosario fiscal en lenguaje claro»
- María Lucía Cajarville y Marcela Spina
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El lenguaje claro en los documentos notariales»
- Cintia Caserotto Miranda, Mirta Coronel y Félix Torres
  Fuerza Aérea Argentina
  «La formulación de un lenguaje claro en las informaciones e instrucciones disciplinarias»
- Lirian Astrid Ciro **[virtual]**
  Universidad del Valle (Colombia)
  «Recursos lingüísticos para el lenguaje claro en la Universidad del Valle: el caso de los glosarios digitales institucionales»
- Camilo Petitti
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Mercedes) (Argentina)
  «Lenguaje claro como continuo de traducción»

Mesa 3.6 | «Formar para transformar: hacia una cultura de la claridad»
Sede: Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio

▪ Coordinación:

- Mariana Bozetti
  Universidad de Buenos Aires. Observatorio de Lenguaje Claro de la Facultad de Derecho (Argentina)
  «La formación en lenguaje claro en la Argentina»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Ramón Escovar León **[virtual]**
  Academia de Ciencias Políticas y Sociales de Venezuela (Venezuela)
  «La reforma curricular para desarrollar el lenguaje claro en Venezuela»
- Fiorella Occhionero **[virtual]**
  Universidad Nacional del Sur (Argentina)
  «La accesibilidad comunicacional en el ingreso universitario»
- Ezequiel Segovia
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «La abogacía joven como vector de transformación cultural»

Mesa 5.6 | «Comunicar sin barreras: lenguajes, apoyos y entornos inclusivos»
Sede: Ministerio Público

▪ Coordinación:

- Franco di Castelnuovo y Rodolfo Vizcarra
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El lenguaje claro y la accesibilidad lingüística en la función notarial actual»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Kelina López y Adriana Sosa
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Distintas formas de lenguaje»
- Daniela Palmucci
  Universidad Nacional del Sur (Argentina)
  «Las imágenes en los textos de lectura fácil»
- Aurora Mariazell Romero Martínez **[virtual]**
  Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo (México)
  «Análisis de la accesibilidad cognitiva y facilidad de lectura en programas para personas en situación de migración en el estado de Michoacán: cuando la sensibilidad hacia otras variedades dialectales es urgente»

- Teresa Roldán Goncebat
  Senado de la Nación Argentina
  «El poder del lenguaje claro para una inclusión real»
- Tomás Sancho Marco y Elena González Sabín **[virtual]**
  Plena Inclusión Madrid (España)
  «Plena Inclusión Madrid: la validación como elemento esencial de la lectura fácil»
- María Soledad Taglianeti **[virtual]**
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El lenguaje claro como eje del proceso de capacitación accesible para personas con discapacidad»

Mesa 6.2 | «Lenguaje claro como proyecto iberoamericano compartido»
Sede: Casa de Justicia, Sala de Audiencias

▪ Coordinación:

- Víctor Mario Bados Nieto
  Director del Instituto Español de Estudios Estratégicos. Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional. Ministerio de Defensa del Gobierno de España (España)
  «Lenguaje claro en las Fuerzas Armadas. Nuestra responsabilidad para hacernos entender con otras organizaciones»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Patricia Bermejo
  Vicepresidenta del Instituto Iberoamericano de Derecho Procesal
- Enrique Díaz Bravo **[virtual]**
  Director ejecutivo de la Red Iberoamericana de Contratación Pública
- José Miguel García Sagredo **[virtual]**
  Real Academia Nacional de Medicina de España
  «Del DPTM al lenguaje claro: un proyecto panhispánico compartido»
- Pablo Ángel Gutiérrez Colantuono
  Foro Iberoamericano de Derecho Administrativo (FIDA)
  «Personas y no administrados»
- Paula María Salem Carpio **[virtual]**
  (Argentina)
  «Nuevo CorPop Salud»

20:30 h
Velada cultural
Teatro Argentino de La Plata

Viernes, 2 de octubre. Segunda jornada

Grabación y retransmisión parcial por streaming (Casa de Justicia y Auditorio SCBA)
Zona horaria de Argentina (UTC-3)

8:45 h – 9:45 h

Sesión 7

Mesas simultáneas en cada sede

Mesa 1.13 | «Una Administración que se hace entender»

Sede: Colegio de la Abogacía, Auditorio

▪ Coordinación:

- José María Grippo
  Secretario Legal y Técnico. Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Argentina)
  «Gobierno abierto y lenguaje claro»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Romina Melisa Bertuzzi **[virtual]**
  (Argentina)
  «Cambio de paradigma en el lenguaje de la Administración tandilense»
- José Antonio González Salgado **[virtual]**
  Uría Menéndez Abogados e IE University (España)
  «La Administración frente a su propia oscuridad»
- Delmar Méndez Aponte **[virtual]**
  Academia Boliviana de la Lengua
  «Propuesta metodológica para la modernización del lenguaje jurídico en Bolivia»
- Axel Daniel Miño Ferreyra
  Colegio de Abogados de Lomas de Zamora (Argentina)
  «El lenguaje como barrera de acceso al derecho administrativo»
- Sergio Mohabed
  Derecho en zapatillas y Universidad de Buenos Aires (UBA) (Argentina)
  «La forma también es el derecho: lenguaje claro, sistema jurídico y economía del proceso»
- Silvana Elida Torrente y Hugo Alberto Villamayor
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora y Colegio de Abogados de Lomas de Zamora (Argentina)
  «El lenguaje claro como pilar garantista en la mediación prejudicial: claridad en el discurso jurídico para el diálogo y la paz»

Mesa 1.14 | «La palabra como puente hacia la Justicia»

Sede: Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad

▪ Coordinación:

- Leonardo Altamirano
  Asociación Iberoamericana de Profesionales de la Comunicación Judicial (JUSCOM) y Poder Judicial de Córdoba (Argentina)
  «Ensayo sobre los escenarios actuales o futuros en materia de lenguaje claro y accesible»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Laura Julia Bednarz y Carla Viviana Bednarz
  Defensoría General del Departamento Judicial La Matanza (Argentina)
  «Lenguaje claro; escucha atenta»
- María Dolores Casalegno
  Fiscalía General de Rosario, Provincia de Santa Fe (Argentina)
  «El derecho a comprender. Hacia la esencia humanista del Derecho: lenguaje claro y comunicación efectiva para abrir las puertas de la Justicia»
- Carla Edith Dimarco Calello
  Colegio de Traductores Públicos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El lenguaje claro como puente hacia la Justicia»

- Juan Paulo Gardinetti
  Universidad Nacional de La Plata (Argentina)
  «La claridad y precisión en la formulación de los textos constitucionales y convencionales»
- Marisa Snaider
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Justicia que se entiende, justicia que repara: una iniciativa de lenguaje claro para niñas, niños y adolescentes desde la Asesoría Tutelar»
- Patricia Toscano
  Cámara de Apelación y Garantías en lo Penal de San Martín (Argentina)
  «Lenguaje claro y comunicación en el trazado de perfiles e idoneidades de las/os magistradas/os»

Mesa 2.7 | «La justicia en palabras: lenguaje claro en la práctica judicial»
Sede: Colegio de Escribanos

▪ Coordinación:
- Silvana Ballarin
  Universidad Nacional de Mar del Plata. Observatorio de Lenguaje Claro de la Facultad de Derecho (Argentina)

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Verónica Bilczyk
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «La relevancia del lenguaje claro y accesible en el proceso penal»
- Gabriel Alberto Colavita, Bernardo Marcos Díez, Adriana Rotonda y Silvana Ballarin
  Universidad Nacional de Mar del Plata. Observatorio de Lenguaje Claro de la Facultad de Derecho (Argentina)
  «El uso del lenguaje claro en el Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires: abordaje desde los fueros de familia y civil y comercial»
- María Belén Rocco Lamanna
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «Técnica jurídica vs. arcaísmo innecesario»
- Ángel Santillán Leaño, Frank Joseph Domínguez Chenguayen, Liliana Leandro Zúñiga y Silvia G. Nieto Tucto
  Red Peruana de Lenguaje Claro Oficial y Universidad Nacional Hermilio Valdizán (Perú)
- Rodolfo Vizcarra y Macarena Morcillo
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Comunicación y configuración jurídica»

Mesa 2.10 | «Claridad como herramienta de equidad»
Sede: Ministerio Público

▪ Coordinación:
- Fernando Bernabé Rocca
  Asociación Argentina de Lenguaje Claro (Argentina)
  «Lenguaje claro y calidad institucional»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Franco di Castelnuovo y Gastón di Castelnuovo
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Función notarial: precisión jurídica y lenguaje claro y accesible»
- Raúl Miguel di Santo y Carlos Félix Ocaraza
  Consejo Profesional de Ciencias Económicas de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro y accesible en la actuación del contador público»
- Margarita Echeveste
  Asociación Uruguaya de Correctores de Estilo (Uruguay)
  «Hacia una comunicación clara. El rol de los correctores en los medios»

- Malena Malacalza, Macarena Morcillo y Susana Surace
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro e integrador como garantía de equidad»
- Stella Maris Puhl
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Más allá del protocolo: la actitud del perito psicólogo y el uso del lenguaje claro en Cámara Gesell»

Mesa 4.5 | «Inteligencia artificial, lenguaje y sociedad: inclusión, autoridad y confianza»
Sede: Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio

▪ Coordinación:

- Fernando Riveros Vidal
  Superintendente de Salud (Chile)
  «Nuevos horizontes en inteligencia artificial y tecnología del lenguaje: iniciativas de empatía, inclusión e innovación en la Superintendencia de Salud de Chile»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Mariano Abel Delgado y María Florencia Russo
  Servicio Penitenciario Bonaerense y Colegio de Traductores Públicos de la Provincia de Buenos Aires, Regional La Plata (Argentina)
  «Aplicación práctica de la IA y el lenguaje claro en el ámbito penitenciario»
- Gianfranco Diliberto
  Colegio de Abogados de Lomas de Zamora. Instituto de Derecho Penal (Argentina)
  «La justicia predictiva en la posmodernidad»
- Claudia Reneé Meyer Pacheco **[virtual]**
  Universidad Francisco Gavidia (El Salvador)
  «Claro no significa verdadero: lenguaje y autoridad en la inteligencia artificial»
- Elisandro Santos
  Sociedad Argentina de Inteligencia Artificial
  «Lenguaje claro como capa de gobernanza en los sistemas de inteligencia artificial generativa»

Mesa 6.3 | «Iberoamérica en claro: redes, cooperación y derecho a comprender»
Sede: Casa de Justicia, Sala de Audiencias

▪ Coordinación:

- Raúl Arroyo
  Academia Mexicana de la Lengua (México)
  «Creación de un espacio para el estudio, investigación del derecho a comprender»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Federico Aznar Fernández-Montesinos
  Instituto Español de Estudios Estratégicos. Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional. Ministerio de Defensa del Gobierno de España (España)
  «La comunidad militar panhispánica e iberoamericana. Cultura y lenguaje claro»
- Elisa Catani
  Banco de Desarrollo de América Latina y el Caribe (CAF)
  «Lenguaje claro y fortalecimiento institucional en América Latina y el Caribe»
- Grace Gálvez **[virtual]**
  Presidenta de la Red Peruana de Lenguaje Claro Oficial (Perú)
  «Red Peruana de Lenguaje Claro Oficial: avances, proyectos y perspectivas»
- Cecilio Garriga Escribano y María Betulia Pedraza **[virtual]**
  Universidad Autónoma de Barcelona (España)
  «Observatorio Panhispánico de Comunicación Clara y Accesible»
- Silvia I. Sosa de Montyn, Juan Pablo Torres y María Laura Galliano
  Universidad Nacional de Córdoba (Argentina)
  «Diseño curricular de una Diplomatura Universitaria en Lenguaje Claro y Accesible: fundamentos, postulados y proyección iberoamericana desde la Facultad de Lenguas de la UNC»

9:50 h – 10:35 h

Sesión plenaria

«Una cartografía del español especializado: claridad, conocimiento y precisión»

Casa de Justicia, Sala de Audiencias

INTERVINIENTES

- Santiago Muñoz Machado
  Director de la Real Academia Española (RAE)
  Presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE)
- Asunción Gómez-Pérez
  Real Academia Española (RAE)
- Adolfo Díaz-Ambrona
  Secretario general de la Cámara de Comercio de España
  Secretario para la Península Ibérica de la Asociación Iberoamericana de Cámaras de Comercio (AICO)
- Víctor Mario Bados Nieto
  Director del Instituto Español de Estudios Estratégicos. Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional. Ministerio de Defensa del Gobierno de España (España)
- Federico Aznar Fernández-Montesinos
  Instituto Español de Estudios Estratégicos. Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional. Ministerio de Defensa del Gobierno de España (España)

10:35 h – 11:05 h

Pausa para refrigerio en cada sede

11:05 h – 11:50 h

Sesión plenaria

Mesa «Diálogo iberoamericano sobre lenguaje claro»

Casa de Justicia, Sala de Audiencias

PONENCIA

- Heloísa Fisher
  Cofundadora de la Rede Linguagem Simples Brasil

COORDINACIÓN

- Fernando Bernabé Rocca
  Red de Lenguaje Claro Argentina

INTERVINIENTES

- Iria da Cunha
  Universidad Nacional de Educación a Distancia (España)
- Claudia Poblete
  Red de Lenguaje Claro Chile
- Paulina Yepes
  Red de Lenguaje Claro de Colombia

11:55 h – 12:20 h

Sesión plenaria

Conclusiones de la III Convención y prospectiva de la Red Panhispánica

Casa de Justicia, Sala de Audiencias

- Santiago Muñoz Machado
  Director de la Real Academia Española (RAE)
  Presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE)
  Titular de la Secretaría de Coordinación de la Red Panhispánica de Lenguaje Claro y Accesible

12:25 h – 12:50 h

Sesión plenaria

Firma de la Declaración de La Plata

Casa de Justicia, Sala de Audiencias

12:55 h – 13:20 h

Sesión plenaria de clausura de la III Convención de la Red Panhispánica de Lenguaje Claro y Accesible

Casa de Justicia, Sala de Audiencias

INTERVINIENTES

- Sergio Gabriel Torres
  Presidente de la Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires
- Santiago Muñoz Machado
  Director de la Real Academia Española (RAE)
  Presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE)
- Rafael Felipe Oteriño
  Presidente de la Academia Argentina de Letras
- Andrés Allamand **[virtual]**
  Secretario general iberoamericano

LOCALIZACIONES

Casa de Justicia: Calle 13 entre 47 y 48, 1er piso

Salón Auditorio SCBA: Calle 13 esquina 48, entrepiso

Colegio de la Abogacía de La Plata: Avenida 13 n.º 821

Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires: Avenida 13 n.º 770

Ministerio Público: Calle 50 entre 12 y 13, planta baja.

MESAS SIMULTÁNEAS. ORDENACIÓN POR EJE TEMÁTICO

EJE 1. LENGUAJE DE LOS PODERES PÚBLICOS
Sede: Colegio de la Abogacía (Auditorio y Aula por la Igualdad)

Mesa 1.1 | «Los poderes públicos ante el desafío de la claridad»

Sede: Colegio de la Abogacía, Auditorio

▪ Coordinación:

- Mireya López Miranda
  Ministra encargada de la Comisión de Lenguaje Claro. Corte Suprema de Justicia de Chile
  «La experiencia de las personas usuarias: encuesta en el Poder Judicial de Chile»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de **7** minutos:

- Hernán Biglino
  Fiscal de la Fiscalía Penal, Contravencional y de Faltas 39 de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Argentina)
  «Mesas de trabajo en sensibilización y asesoría en lenguaje claro»
- Eduardo Calvo Rojas
  Magistrado del Tribunal Supremo de España
  «El lenguaje claro en la justicia electoral y la administración electoral»
- Damián Larco Guamán **[virtual]**
  Vocal del Consejo de la Judicatura de Ecuador
  «El Manual de lenguaje claro del Consejo de la Judicatura del Ecuador: humanizar la justicia mediante la accesibilidad comunicacional»
- Beatriz Rodríguez Villar
  Letrada del Consejo de Estado del Reino de España
  «La contribución de la función consultiva a la accesibilidad cognitiva: de la proclamación a la efectividad»

Mesa 1.2 | «El derecho a comprender»

Sede: Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad

▪ Coordinación:

- Lorena Tula del Moral
  Universidad de Buenos Aires. Observatorio de Lenguaje Claro de la Facultad de Derecho (Argentina)
  «Transformar la comunicación judicial: lenguaje claro, metodología y validación con personas privadas de libertad»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Martina Barraza Orsini y María Natalia Echegoyemberry **[virtual]**
  Asociación para la Promoción y Protección de los Derechos Humanos Xumek (Argentina)
  «El lenguaje simple como política pública para una Justicia accesible»
- Mariela Bonafine
  Presidenta del Colegio de Magistrados Avellaneda-Lanús (Argentina)
  «Las reglas del juego: cuando el deporte y el derecho hablan el mismo idioma»
- Christian José Fabio
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El lenguaje institucional como herramienta de acceso a la Justicia y de legitimidad del Ministerio Público Fiscal»
- Antonio Martín **[virtual]**
  Plain Language Association International
  «La Constitución clara»

- Verónica Santiago
  Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Del derecho a la información al derecho a comprender. Comunicaciones accesibles como garantía de acceso a la Justicia»

Mesa 1.3 | «Lenguaje claro, democracia y derechos»

Sede: Colegio de la Abogacía, Auditorio

▪ Coordinación:

- Carlos Eduardo Ramos González
  Academia Puertorriqueña de la Lengua Española. Academia Puertorriqueña de Jurisprudencia y Legislación
  «Lenguaje claro y democracia: ¿puede ser una paradoja?»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- María Laura Fernández
  Cámara de Senadores y Asociación Uruguaya de Correctores de Estilo (AUCE) (Uruguay)
  «Lenguaje claro y comprensible. Derechos y deberes de los ciudadanos»
- María Julia Kenny
  Ministerio Público Fiscal de la Nación. Directora de Comunicación Institucional (Argentina)
  «El lenguaje claro como herramienta para la defensa de derechos: la experiencia del Ministerio Público Fiscal de la Nación»
- Milagros Otero Parga **[virtual]**
  Real Academia Gallega de Jurisprudencia y Legislación y Academia Xacobea (España)
  «La falta de claridad en el lenguaje judicial»
- María José Rodríguez
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro: un pilar fundamental en la relación del Estado con la ciudadanía»

Mesa 1.4 | «Una comunicación pública para todos»

Sede: Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad

▪ Coordinación:

- Silvia Eugenia Fernández
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Lucía Sol Balsa Vilardo y Cecilia Cardelle
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Qué decimos cuando decimos. Mensajes claros y eficaces a niños, niñas y adolescentes»
- Sebastián Domingo D'Alessio Vila
  Instituto Universitario Vucetich (Argentina)
  «Lenguaje claro y accesible en comunicaciones críticas en la atención telefónica de emergencias»
- Santiago Duhalde Bartolucci
  Centro de referencia Estatal de Autonomía Personal y Ayudas Técnicas (CEAPAT) (España)
  «Lenguaje claro, accesibilidad y los derechos de la ciudadanía ante la Administración»
- Lorena Romina García **[virtual]**
  (Argentina)
  «Chiwoye... ¿Acceder a la justicia sin comprender?»
- Verónica Laura Pérez **[virtual]**
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El derecho a comprender la condena: La sentencia inteligible como garantía del debido proceso penal»

Mesa 1.5 | «Pensar la claridad: universidad y lenguaje público»

Sede: Colegio de la Abogacía, Auditorio

▪ Coordinación:

- Betsy Perafán
  Universidad de los Andes y Red de Lenguaje Claro de Colombia (Colombia)
  «La metodología del aprendizaje por retos para desarrollar competencias de comunicación en lenguaje jurídico claro»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Leonardo Altamirano y Marcela Susana María Lucchese
  Comité de Lenguaje Claro y Lectura Fácil de Córdoba (Argentina)
  «Programa internacional de formación en lenguaje jurídico claro»
- María Angélica Corva
  Universidad Católica Argentina
  «Un espacio para dialogar, aprender y construir juntos un lenguaje más claro y accesible»
- Raquel Negri
  Universidad Nacional de las Lomas de Zamora (Argentina)
  «Hablar claro como acto de reconocimiento»
- Marcelo David Sosa y Juan Manuel Quiroga Lucero
  Universidad Nacional de Villa Mercedes (Argentina)
  «Transparencia, acceso a la información y lenguaje claro»
- Guillermo Soto
  Director de la Academia Chilena de la Lengua

Mesa 1.6 | «Lenguaje claro y dignidad de la persona humana»

Sede: Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad

▪ Coordinación:

- Ezequiel Klass
  Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro y comunicación judicial multiplataforma»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Daniela Bersi, Florencia de Antoni y María Jimena Molina
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Casación) (Argentina)
  «El lenguaje claro como forma de trato digno»
- Andrea Carrasco, Carlos Pont Gasques y Francisco Selvaggio Cuomo
  «Servicio penitenciario bonaerense. El lenguaje de los poderes públicos»
- Federico Gustavo López
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Moreno-Gral. Rodríguez) (Argentina)
  «Lenguaje claro y derecho a entender: una mirada desde los procesos penales»
- Ana Karen Parra Bonilla
  Presidenta de la Comisión de Derechos Humanos del Estado de Hidalgo (México)
- Silvia Angelina Savoretti
  Universidad Provincial del Sudoeste (Argentina)
  «Lenguaje claro y accesible en contexto de encierro»

Mesa 1.7 | «Comunicar justicia: accesibilidad, oralidad y nuevas formas de comunicación judicial»

Sede: Colegio de la Abogacía, Auditorio

▪ Coordinación:

- Kevin Lehmann
  Presidente de la Asociación Iberoamericana de Profesionales de la Comunicación Judicial (JUSCOM)
  «Profesionalización del área y medición del conocimiento del lenguaje no técnico»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Alejandro Gabriel Azzimonti Renzo y Jimena Estatuet **[virtual]**
  Poder Judicial de la Nación (Argentina)
  «AccesIA, la justicia llega hasta vos»
- Alejandro Carranza
  Asociación Iberoamericana de Profesionales de la Comunicación Judicial (JUSCOM)
  «Lenguaje claro, cultura y adecuación comunicacional»
- Sebastián Andrés Fornasari
  (Argentina)
  «Proyecto "El Tiempito". El dispositivo teatral como herramienta de cercanía para la comunicación judicial»
- María Ortiz Takacs
  Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (Argentina)
  «La jurilingüística en entornos monolingües y su consideración en el ámbito institucional»
- Luciano Videla
  Superior Tribunal de Justicia de la Provincia de Río Negro. Director de Comunicación (Argentina)
  «Las políticas públicas de lenguaje claro en los juicios por jurados. Oralidad y destinatarios. Estudio de caso: provincia de Río Negro»

Mesa 1.8 | «La claridad en los servicios públicos»

Sede: Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad

▪ Coordinación:

- Jimena Fernanda Urruty
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (La Plata)
  «Lenguaje claro como garantía de acceso a la Justicia para las víctimas de delitos penales»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Diego Carlos Agüero y Martín Eduardo Grizutti
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje sencillo para comunicar a las partes en una causa penal en contexto de violencia de género»
- Marta Mónica Capalbo
  Juzgado de Primera Instancia en lo Civil y Comercial de San Isidro (Argentina)
  «Tomar la palabra: ser vocero de la Institución»
- María Dolores Ortiz
  Asociación Argentina de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social (Argentina)
  «Lenguaje claro, igualdad y justicia: el desafío de escribir decisiones judiciales libres de estereotipos»
- José Manuel Otero Lastres **[virtual]**
  Consejero del Tribunal de Cuentas (España)
  «Lenguaje claro y accesible en las entidades fiscalizadoras superiores: la experiencia del Tribunal de Cuentas de España»
- Juana María Reyes **[virtual]**
  Directora General de Modernización y Calidad de los Servicios Públicos del Gobierno de Canarias (España)
  «Proyecto Entender: promover el ejercicio de derechos desde la comunicación clara»

Mesa 1.9 | «La ley al alcance de todos»

Sede: Colegio de la Abogacía, Auditorio

▪ Coordinación:

- Miguel José Lorenzoni Herrera
  Director general de Impresiones y Publicaciones Oficiales (IMPO) (Uruguay)

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- María Teresa Cáceres Lorenzo **[virtual]**
  Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España)
  «Accesibilidad lingüística y vocabulario parlamentario de Canarias»
- Mirta Greco **[virtual]**
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «El lenguaje claro en la legislación ambiental argentina: un abordaje al estudio normativo»
- Lautaro Muñoz Tamayo e Ignacio Rodríguez Álvarez
  Biblioteca del Congreso Nacional de Chile
  «La IA como facilitadora del acceso ciudadano a la ley: el caso de Ley Fácil en la Biblioteca del Congreso Nacional de Chile»
- Walter de la Rivera
  Senado de la República de Chile
  «Lenguaje claro en el Senado de Chile»
- María Eugenia Villa
  Biblioteca Pública Esteban Echeverría (Argentina)
  «La implementación del lenguaje claro en la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires»

Mesa 1.10 | «Innovación en Justicia: claridad, participación y transformación digital»
Sede: Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad

▪ Coordinación:
- Ezequiel Cortelletti
  Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Justicia asertiva y derecho a comprender»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Camilo Fasano
  Instituto de Estudios Judiciales de la Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro y transformación digital en la Justicia»
- Nadia Genzelis
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Comprender para acceder: el lenguaje claro como dimensión de la tutela judicial».
- Andrea Carolina de las Nieves Moreno **[virtual]**
  Ministerio Público Fiscal. Unidad Funcional de Instrucción y Juicio (Argentina)
  «La importancia de impartir las instrucciones al jurado popular en un lenguaje claro»
- María Ortiz Takacs
  Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (Argentina)
  «Instrucciones al jurado y anulación de veredictos»
- Nadia Santillán García **[virtual]**
  Instituto Nacional de Administración Pública (Argentina)

Mesa 1.11 | «Hacer comprensible la Justicia: claridad en la comunicación judicial»
Sede: Colegio de la Abogacía, Auditorio

▪ Coordinación:
- María Leticia Montiel
  Consejo de la Magistratura de la Ciudad de Buenos Aires
  «La implementación del modelo de gestión asociada en el Poder Judicial de la Ciudad»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Pablo Adrián Cistoldi **[virtual]**
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «No te escuchamos, ¿entendiste? Las mejores recetas para forjar una clara injusticia»
- Agustina Duhart, María José Morales y Marian Villagrán **[virtual]**
  Poder Judicial de Tucumán (Argentina)
  «Experiencias y herramientas de lenguaje claro en el Poder Judicial de Tucumán»

- Paola Elizabeth Luján
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Juicio por jurados para jurados populares»
- María Ernestina Ruiz
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «La construcción del auditorio para la argumentación de las resoluciones judiciales»
- Marcelo Eduardo Soracio
  Casa de Justicia n.º2 descentralizada Guaminí (Argentina)
  «Oír y escuchar»

Mesa 1.12 | «Comunicar para generar confianza: claridad y comunicación pública»

Sede: Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad

▪ Coordinación:

- Hipólito Nosiglia
  Titular de la Oficina de Información Judicial. Ministerio Público Fiscal de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Argentina)
  «Un plan integral de lenguaje claro con impacto real»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Eber Omar Betanzos Torres **[virtual]**
  Instituto Nacional de la Administración Pública (México)
  «Desafíos y oportunidades para la comunicación efectiva de la administración pública»
- José Ignacio López
  Universidad Nacional de La Plata (Argentina)
  «La comunicación de las decisiones judiciales: un puente entre el poder judicial y la ciudadanía»
- Guillermina Pilar Rafanelli
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro y comunicación pública digital»
- Sandra Tessari
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro y accesible en las comunicaciones judiciales»
- Irene Yúfera **[virtual]**
  Universidad de Barcelona (España)
  «La comunicación municipal de crisis y emergencias»

Mesa 1.13 | «Una Administración que se hace entender»

Sede: Colegio de la Abogacía, Auditorio

▪ Coordinación:

- José María Grippo
  Secretario Legal y Técnico. Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Argentina)
  «Gobierno abierto y lenguaje claro»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Romina Melisa Bertuzzi **[virtual]**
  (Argentina)
  «Cambio de paradigma en el lenguaje de la Administración tandilense»
- José Antonio González Salgado **[virtual]**
  Uría Menéndez Abogados e IE University (España)
  «La Administración frente a su propia oscuridad»
- Delmar Méndez Aponte **[virtual]**
  Academia Boliviana de la Lengua
  «Propuesta metodológica para la modernización del lenguaje jurídico en Bolivia»
- Axel Daniel Miño Ferreyra
  Colegio de Abogados de Lomas de Zamora (Argentina)
  «El lenguaje como barrera de acceso al derecho administrativo»

- Sergio Mohabed
  Derecho en zapatillas y Universidad de Buenos Aires (UBA) (Argentina)
  «La forma también es el derecho: lenguaje claro, sistema jurídico y economía del proceso»
- Silvana Elida Torrente y Hugo Alberto Villamayor
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora y Colegio de Abogados de Lomas de Zamora (Argentina)
  «El lenguaje claro como pilar garantista en la mediación prejudicial: claridad en el discurso jurídico para el diálogo y la paz»

Mesa 1.14 | «La palabra como puente hacia la Justicia»
Sede: Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad

▪ Coordinación:
- Leonardo Altamirano
  Asociación Iberoamericana de Profesionales de la Comunicación Judicial (JUSCOM) y Poder Judicial de Córdoba (Argentina)
  «Ensayo sobre los escenarios actuales o futuros en materia de lenguaje claro y accesible»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Laura Julia Bednarz y Carla Viviana Bednarz
  Defensoría General del Departamento Judicial La Matanza (Argentina)
  «Lenguaje claro; escucha atenta»
- María Dolores Casalegno
  Fiscalía General de Rosario, Provincia de Santa Fe (Argentina)
  «El derecho a comprender. Hacia la esencia humanista del Derecho: lenguaje claro y comunicación efectiva para abrir las puertas de la Justicia»
- Carla Edith Dimarco Calello
  Colegio de Traductores Públicos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El lenguaje claro como puente hacia la Justicia»
- Juan Paulo Gardinetti
  Universidad Nacional de La Plata (Argentina)
  «La claridad y precisión en la formulación de los textos constitucionales y convencionales»
- Marisa Snaider
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Justicia que se entiende, justicia que repara: una iniciativa de lenguaje claro para niñas, niños y adolescentes desde la Asesoría Tutelar»
- Patricia Toscano
  Cámara de Apelación y Garantías en lo Penal de San Martín (Argentina)
  «Lenguaje claro y comunicación en el trazado de perfiles e idoneidades de las/os magistradas/os»

EJE 2. TERMINOLOGÍA, RECURSOS LINGÜÍSTICOS Y COMUNICACIÓN ESPECIALIZADA
Sedes: Colegio de Escribanos, Colegio de la Abogacía (Aula 1) y Ministerio Público Fiscal

Mesa 2.1 | «Contratos que se entienden»
Sede: Colegio de Escribanos

▪ Coordinación:
- Alicia María Zorrilla
  Fundación Litterae y Academia Argentina de Letras (Argentina)
  «El lenguaje oscuro en la publicidad inmobiliaria»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Eduardo Federico Baeza y Aníbal Roque Baeza
  Asociación de Defensa del Asegurado, Consumidores y Usuarios (Argentina)
  «Guía para la redacción comprensible y legal de contratos de seguro de consumo»

- Valentín del Blanco Gil
  (Argentina)
  «El lenguaje claro en las pólizas de seguro»
- Raúl Miguel di Santo
  Consejo Profesional de Ciencias Económicas de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
- María Soledad Pessi **[virtual]**
  Universidad Nacional del Sur (Argentina)
  «Sobre el uso de la voz pasiva en lenguaje claro»
- Maia Daniela Provenzano
  Colegio de Abogados de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El lenguaje claro como herramienta para la comprensión de los acuerdos laborales»

Mesa 2.2 | «Traducir y redactar con claridad en los lenguajes de especialidad»
Sede: Colegio de Escribanos

▪ Coordinación:
- Pablo Adrián Cavallero
  Academia Argentina de Letras
  «Claridad en el lenguaje científico y una reflexión sobre la traducción»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Rosa Margarita Galán Vélez
  Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM) (México)
- María del Carmen Pibernus
  Universidad Nacional de Lanús (Argentina)
  «Redacción jurídica y lenguaje claro: entender para traducir»
- Haydee Sabina Podrez Yaniz
  Colegio de Escribanos (Argentina)
  «Del lenguaje formal al lenguaje jurídico como comunicación»
- Morena Rossello **[virtual]**
  Hablar Claro. Universidad Nacional del Sur (Argentina)
  «Comunicación clara con clientes en una empresa tecnológica: el caso Naaloo HR»
- Sol Scamuffo
  Colegio de Traductores Públicos e Intérpretes de la Provincia de Buenos Aires, Regional La Plata (Argentina)
  «El lenguaje claro en el ejercicio profesional de la traducción»

Mesa 2.3 | «Decir para comprender: claridad en la comunicación científica y sanitaria»
Sede: Colegio de Escribanos

▪ Coordinación:
- Fernando Lolas Stepke
  Academia Chilena de la Lengua, Academia Chilena de Medicina y Universidad Central de Chile
  «PRAGMAMEMES: La dimensión pragmática de la transferencia de significados»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Betina Bensignor
  Asociación Argentina de Ética y Compliance (AAEC) (Argentina)
  «La palabra también tiene signos vitales»
- Antonio Campos Muñoz **[virtual]**
  Real Academia Nacional de Medicina de España
  «El lenguaje claro en medicina. Iniciativas de la Real Academia Nacional de Medicina de España»
- María Natalia Echegoyemberry **[virtual]**
  Directora del Observatorio de Justicia Sanitaria y Climática (Argentina)
  «Una aproximación al derecho a comprender en salud»
- Cynthia Elosegui Ibáñez y Carlos Alejandro López Lima
  Unidad de Promoción de Salud y Prevención de Enfermedades (Cuba)
  «Comunicar en salud, género e inclusión desde los servicios de VIH de Cuba»

- Manuel Fonseca
  Secretaría de Salud. Consejo Social de la Universidad Nacional de La Plata (Argentina)
  «Reflexiones sobre Comunicación»

Mesa 2.4 | «La calidad del texto: corrección, legibilidad y claridad profesional»
Sede: Colegio de Escribanos

▪ Coordinación:

- Valeria Colella
  Red de Asociaciones de Correctores de Textos en Español (RedACTE) (Argentina)
  «Intervención profesional sobre textos generados con inteligencia artificial»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Hilda Rosa Albano **[virtual]** y Sol Portaluppi
  Academia Argentina de Letras y Universidad del Salvador
  «La reformulación del pronombre neutro *ello* en dictámenes judiciales argentinos»
- Carolina Celeste Crespo
  Universidad del Salvador y CAL-Correctología y Asesoramiento Lingüístico (Argentina)
  «La perspicuidad como principio de mediación lingüística: aportes de Quintiliano a la comunicación especializada contemporánea»
- Nuria Gómez Belart
  Universidad del Salvador y CAL-Correctología y Asesoramiento Lingüístico (Argentina)
  «Lecturabilidad y prototipado documental: hacia una evaluación centrada en las personas destinatarias»
- Angélica Vaninetti
  Universidad del Salvador y CAL-Correctología y Asesoramiento Lingüístico (Argentina)
  «Transparencia gramatical y calidad comunicativa: aportes de la correctología a la comunicación especializada»

Mesa 2.5 | «De la teoría a la práctica: herramientas lingüísticas para una comunicación clara»
Sede: Colegio de Escribanos

▪ Coordinación:

- María del Carmen de Cucco Alconada
  Universidad del Salvador (Argentina)
  «Entre la crítica lingüística y la especificidad técnica»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Gabriel Astey Wood
  Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM) (México)
  «Claridad lingüística y fidelidad al contenido en la reformulación mediante LLM de un documento institucional: el caso del Protocolo del ITAM»
- Fernando Balseca
  Universidad Andina Simón Bolívar (Ecuador)
  «El lenguaje claro y la poesía»
- Teresa Cantillo **[virtual]**
  Universitat Autònoma de Barcelona (España)
  «Construcción de un corpus paralelo de calidad para la redacción de textos médicos en lenguaje claro: el proyecto de investigación CalMed»
- María del Pilar Cobo **[virtual]**
  Asociación de Correctores de Textos de Ecuador (ACORTE)
  «Iniciativas del lenguaje claro en Ecuador y la participación de la corrección de textos»
- Andrés Jara Maylle y Jorge Cabanillas Quispe
  Red Peruana de Lenguaje Claro Oficial y Universidad Nacional Hermilio Valdizán (Perú)
  «Nueva Crónica y Buen Gobierno: La propuesta lingüística de Guamán Poma»

Mesa 2.6 | «Nombrar para comprender: terminología y recursos de la comunicación especializada»

Sede: Colegio de Escribanos

▪ Coordinación:

- Sabela Fernández Silva
  Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Chile)
  «La evaluación empírica del lenguaje claro con la ciudadanía»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Marc Bayés **[virtual]**
  Universidad de Barcelona. Cátedra UB DIBA sobre Comunicación Clara aplicada a las Administraciones Públicas (España)
  «Propuesta metodológica para la elaboración de un glosario fiscal en lenguaje claro»
- María Lucía Cajarville y Marcela Spina
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El lenguaje claro en los documentos notariales»
- Cintia Caserotto Miranda, Mirta Coronel y Félix Torres
  Fuerza Aérea Argentina
  «La formulación de un lenguaje claro en las informaciones e instrucciones disciplinarias»
- Lirian Astrid Ciro **[virtual]**
  Universidad del Valle (Colombia)
  «Recursos lingüísticos para el lenguaje claro en la Universidad del Valle: el caso de los glosarios digitales institucionales»
- Camilo Petitti
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Mercedes) (Argentina)
  «Lenguaje claro como continuo de traducción»

Mesa 2.7 | «La justicia en palabras: lenguaje claro en la práctica judicial»

Sede: Colegio de Escribanos

▪ Coordinación:

- Silvana Ballarin
  Universidad Nacional de Mar del Plata. Observatorio de Lenguaje Claro de la Facultad de Derecho (Argentina)

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Verónica Bilczyk
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «La relevancia del lenguaje claro y accesible en el proceso penal»
- Gabriel Alberto Colavita, Bernardo Marcos Díez, Adriana Rotonda y Silvana Ballarin
  Universidad Nacional de Mar del Plata. Observatorio de Lenguaje Claro de la Facultad de Derecho (Argentina)
  «El uso del lenguaje claro en el Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires: abordaje desde los fueros de familia y civil y comercial»
- María Belén Rocco Lamanna
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «Técnica jurídica vs. arcaísmo innecesario»
- Ángel Santillán Leaño, Frank Joseph Domínguez Chenguayen, Liliana Leandro Zúñiga y Silvia G. Nieto Tucto
  Red Peruana de Lenguaje Claro Oficial y Universidad Nacional Hermilio Valdizán (Perú)
- Rodolfo Vizcarra y Macarena Morcillo
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Comunicación y configuración jurídica»

Mesa 2.8 | «El lenguaje jurídico en claro»

Sede: Colegio de la Abogacía, Aula 1

▪ Coordinación:

- Jorge Oscar Rossi
  Colegio de Abogados de la Provincia de Buenos Aires
  «La incapacidad sobreviniente, el "valor vida", la reparación de los daños»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Carlos María Gallo **[virtual]**
  Presidente del Instituto Nacional de la Propiedad Intelectual (Argentina)
  «Cómo comunicar la propiedad intelectual en forma más accesible al usuario medio»
- María Luján Lalanne
  Escribanía Lalanne de Pugnaloni (Argentina)
  «Proveer de conformidad será justicia»
- Belén Loguercio
  Poder Judicial (Argentina)
  «Niños, niñas y adolescentes protagonistas en la construcción de su identidad: El impacto del lenguaje claro en la audiencia de escucha prevista en el art. 12 CDN»
- Jésica Mariel Massi e Ivana Pereira **[virtual]**
  Colegio de Abogados de Junín (Argentina)
  «Cuando la palabra abre puertas»
- Manuel Sánchez de Diego **[virtual]**
  Colegio de la Abogacía de Madrid (España)
  «Lenguaje opaco de los poderes públicos, posibles consecuencias jurídicas»

Mesa 2.9 | «Del acto jurídico al texto comprensible»

Sede: Colegio de la Abogacía, Aula 1

▪ Coordinación:

- Javier Hernán Moreyra
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El lenguaje claro en los documentos notariales argentinos»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Juana Bovati
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
- Elba María de los Ángeles Frontini
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Del código al lector: estrategias de formación en lenguaje claro para abogados, escribanos y jueces»
- Tamara de la Fuente
  Universidad Austral (Argentina)
  «Caja de Abogados de la Provincia de Buenos Aires y lenguaje claro»
- María Luján Lalanne
  Escribanía Lalanne de Pugnaloni (Argentina)
  «La lectura en la escritura pública»
- Pamela Ricci
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires y Universidad Nacional del Noroeste de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «De la sentencia al dictamen: la traducción del lenguaje técnico-jurídico»

Mesa 2.10 | «Claridad como herramienta de equidad»

Sede: Ministerio Público

▪ Coordinación:

- Fernando Bernabé Rocca
  Asociación Argentina de Lenguaje Claro (Argentina)
  «Lenguaje claro y calidad institucional»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Franco di Castelnuovo y Gastón di Castelnuovo
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Función notarial: precisión jurídica y lenguaje claro y accesible»
- Raúl Miguel di Santo y Carlos Félix Ocaraza
  Consejo Profesional de Ciencias Económicas de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro y accesible en la actuación del contador público»
- Margarita Echeveste
  Asociación Uruguaya de Correctores de Estilo (Uruguay)
  «Hacia una comunicación clara. El rol de los correctores en los medios»
- Malena Malacalza, Macarena Morcillo y Susana Surace
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro e integrador como garantía de equidad»
- Stella Maris Puhl
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Más allá del protocolo: la actitud del perito psicólogo y el uso del lenguaje claro en Cámara Gesell»

EJE 3. FORMACIÓN ACADÉMICA, PROFESIONAL Y CIUDADANA
Sede: Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio

Mesa 3.1 | «Formar para comunicar: lenguaje claro en los ámbitos profesionales»
Sede: Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio

▪ Coordinación:
- Salvador Gutiérrez Ordóñez
  Real Academia Española (RAE)

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Carla Leticia Bernardini
  Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires. Dirección Justicia de Paz (Argentina)
  «*Innovación en métodos de aprendizaje para la formación de agentes y profesionales*»
- Cynthia Elosegui Ibáñez y Carlos Alejandro López Lima
  Unidad de Promoción de Salud y Prevención de Enfermedades (Cuba)
  «Formación de infopromotores para la salud»
- Diana Marcela Hincapié Cetina
  Universidad Nacional de Colombia
  «Lenguaje claro como BIOS»
- Hernán Alejandro Olano García **[virtual]**
  Presidente de la Academia Patriótica Nacional Antonio Nariño (Colombia)
  «Del lenguaje jurídico al derecho a comprender: formar profesionales del derecho para una comunicación jurídica clara»
- Julio de la Torre Montero **[virtual]**
  Pontificia Universidad de Comillas (España)
  «Comunicación accesible en salud: propuesta docente»

Mesa 3.2 | «Formar para comunicar con claridad»
Sede: Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio

▪ Coordinación:
- Paulina Yepes
  Universidad EAFIT y Red de Lenguaje Claro de Colombia
  «La enseñanza del lenguaje claro en posgrado»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Josefina de Abelleyra
  Universidad de Buenos Aires. Observatorio de Lenguaje Claro (Argentina)
  «Un método empático de capacitación en lenguaje claro»

- Gabriela Beatriz Díaz y Ricardo Germán Rincón
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «La opacidad del lenguaje jurídico y la concientización del lenguaje claro»
- Norma Noemí Murua **[virtual]**
  (Argentina)
- Estela Mary Peralta de Aguayo **[virtual]**
  Universidad de Asunción (Paraguay)
  «La claridad en la práctica docente: comunicación, enseñanza e interacción en función de la comprensión del alumnado»
- Guillermina Inés Remiro
  Universidad Nacional de La Plata (Argentina)
  «Lenguaje claro como herramienta en la etapa pretraductológica de la traducción jurídica»

Mesa 3.3 | «Lengua y Derecho: el lenguaje claro como competencia jurídica»
Sede: Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio

▪ Coordinación:
- Martín Böhmer
  (Argentina)
  «Tres déficits, una cadena: enseñanza, práctica y legitimidad en la formación jurídica»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Graciela Mabel Giammateo
  Universidad del Salvador (Argentina)
  «El lenguaje claro y los matices semánticos»
- Gladys Lizabe y Viviana Garzuzi **[virtual]**
  Asociación Argentina de Hispanistas y Universidad Nacional de Cuyo (Argentina)
  «Pensar, leer y escribir la ciudadanía»
- Martín Francisco Servelli **[virtual]**
  Universidad Nacional de José C. Paz (Argentina)
  «Figuraciones y preconceptos sobre el lenguaje jurídico en estudiantes ingresantes»
- José Trupía
  Universidad de San Isidro (Argentina)
  «El lenguaje claro como competencia en la formación jurídica»

Mesa 3.4 | «Universidad y derecho a comprender: formar para una comunicación clara»
Sede: Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio

▪ Coordinación:
- Germán Eduardo Oestmann
  Rector de la Universidad Nacional del Chaco Austral (Argentina)
  «Formación académica y profesional, el lenguaje claro como competencia transversal y compromiso institucional»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Lidia Chang
  Universidad de Buenos Aires. Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano (Argentina)
  «Lenguaje claro y accesible en la educación superior»
- Wanda Díaz y Antonella Gómez Vega
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «La formación pedagógica del docente y el lenguaje claro en la carrera de Abogacía»
- Josefina Raffo y Mariano Vitetta
  Universidad Austral (Argentina)
  «Cómo enseñar lenguaje claro en carreras de derecho de grado y posgrado»
- María Beatriz Romano y Celeste García **[virtual]**
  Universidad Nacional de Chilecito (Argentina)
  «Sensibilización y trascendencia del lenguaje jurídico claro en futuros profesionales del derecho»

- Manuel Francisco Romero Oliva **[virtual]**
  Academia Hispanoamericana de Doctores (España)
  «El derecho a comprender para resolver: diseño y validación de ALFEMATE»

Mesa 3.5 | «Enseñar a comunicar con claridad: métodos, competencias y experiencias»
Sede: Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio

▪ Coordinación:

- Marcel Velázquez Castro
  Decano de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas. Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)
  «Entre la especialización y la accesibilidad: el lenguaje de la universidad ante el derecho a comprender»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Romina Aparicio
  Ministerio Público de la Defensa de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «La capacitación que falta: IA y lenguaje claro como competencia profesional en la justicia»
- Teresa Cantillo y Rosa Ana Martín Vegas **[virtual]**
  Universitat Autònoma de Barcelona y Universidad de Salamanca (España)
  «Lenguaje claro y conciencia lingüística en la formación inicial de maestros»
- Cristina García Calderón Orbe
  Universidad de Lima (Perú)
  «Lenguaje claro y accesible desde el diseño centrado en el usuario»
- Ricardo Germán Rincón **[virtual]**
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «Una propuesta de trabajo áulico en materia de lenguaje claro para el taller de doctrina»
- Rosario Marcela Sánchez
  Decana de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad del Este (Argentina)
  «Formación de operadores para promover comunicación clara y accesible»

Mesa 3.6 | «Formar para transformar: hacia una cultura de la claridad»
Sede: Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio

▪ Coordinación:

- Mariana Bozetti
  Universidad de Buenos Aires. Observatorio de Lenguaje Claro de la Facultad de Derecho (Argentina)
  «La formación en lenguaje claro en la Argentina»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Ramón Escovar León **[virtual]**
  Academia de Ciencias Políticas y Sociales de Venezuela (Venezuela)
  «La reforma curricular para desarrollar el lenguaje claro en Venezuela»
- Fiorella Occhionero **[virtual]**
  Universidad Nacional del Sur (Argentina)
  «La accesibilidad comunicacional en el ingreso universitario»
- Ezequiel Segovia
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «La abogacía joven como vector de transformación cultural»

EJE 4. INTELIGENCIA ARTIFICIAL Y TECNOLOGÍA DEL LENGUAJE
Sedes: Casa de Justicia (Sala de Audiencias) y Suprema Corte de Justicia (Auditorio)

Mesa 4.1 | «IA responsable y accesible: tecnología al servicio de las personas»
Sede: Casa de Justicia, Sala de Audiencias

▪ Coordinación:
- Asunción Gómez-Pérez
  Real Academia Española (RAE)

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Paloma Cid Campos y Sandra Mena
  Fundación ONCE (España)
  «Lenguaje claro como herramienta de inclusión y clave de accesibilidad»
- Agustina Fernández Alberti
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje fácil. La inteligencia artificial en el ajuste de procedimiento»
- Analía Gutiérrez y Julia Otero **[virtual]**
  Lengua Franca (Argentina)
  «La incorporación de IA en la producción de textos en lectura fácil: un desafío metacognitivo»
- Mariela Inés Laghezza **[virtual]**
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El desafío de la accesibilidad cognitiva y el lenguaje claro»
- Paloma Martínez Fernández y Lourdes Moreno López
  Universidad Carlos III de Madrid. Grupo HULAT (España)
  «IA responsable y centrada en las personas»

Mesa 4.2 | «Lingüística e inteligencia artificial: asistentes para una comunicación clara»
Sede: Casa de Justicia, Sala de Audiencias

▪ Coordinación:
- Claudia Poblete
  Directora del Núcleo de Lenguaje Claro y Derecho de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Chile)
  «Scribeclaro»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- María Xesús Bello Rivas
  Observatorio Nebrija del Español (España)
  «Lo que la IA no puede hacer sola: el rol de la lingüística en el lenguaje claro y accesible asistido por IA»
- Laura Bulesevich y Enzo Fontana
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «NotificAR Clara»
- Cecilio Garriga Escribano **[virtual]**
  Universitat Autònoma de Barcelona (España)
  «Del diccionario al chatbot: lenguaje claro y terminología especializada en los nuevos entornos lexicográficos»
- Virginia Francisco Gilmartín y Raquel Hervás Ballesteros
  Universidad Complutense de Madrid. Grupo NIL (España)
  «Inteligencia artificial generativa y lectura fácil hacia una adaptación asistida con fidelidad, personalización y supervisión humana»
- José Abraham Mitre Lázaro **[virtual]**
  Universidad Michoacana San Nicolás de Hidalgo (México)
  «Construcción intersubjetiva del significado en la interacción discursiva con modelos de lenguaje»

Mesa 4.3 | «Tecnologías del lenguaje: de la IA a los nuevos entornos de comunicación»
Sede: Casa de Justicia, Sala de Audiencias

▪ Coordinación:

- Iria da Cunha
  Universidad Nacional de Educación a Distancia (España)
  «El sistema arText evoluciona»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Benjamín Barán **[virtual]**
  Presidente del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) y Academia Paraguaya de la Lengua Española (Paraguay)
- Nuria Gómez Belart
  Universidad del Salvador y CAL-Correctología y Asesoramiento Lingüístico (Argentina)
  «De procesar lenguaje a construir comprensión: lenguaje claro ante la inteligencia artificial cuántica»
- Paola Jelonche
  Fundación Visibilia (Argentina)
  «IA, lectura fácil y variación lingüística»
- Ángel Hernán Olmedo
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «Inteligencia artificial y tecnología del lenguaje»
- Fernando Bernabé Rocca
  Asociación Argentina de Lenguaje Claro (Argentina)
  «Lenguaje claro e inteligencia artificial cuántica: desafíos para la construcción de modelos lingüísticos orientados a la comprensión»

Mesa 4.4 | «Inteligencia artificial y Justicia: decisiones, trazabilidad y derecho a comprender»
Sede: Casa de Justicia, Sala de Audiencias

▪ Coordinación:

- Gisela María Candarle
  Consejo de la Magistratura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Argentina)
  «Inteligencia artificial y Justicia: innovación y claridad en los documentos judiciales (IAJ)»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Mirta Elizabeth Carranza
  Poder Judicial de la Nación (Argentina)
  «¿Qué hizo la IA y qué decidió la persona? Lenguaje claro y trazabilidad desde el expediente hasta la sentencia»
- Gabriela Beatriz Díaz y Silvana Miraglia
  Universidad Nacional de Lomas de Zamora (Argentina)
  «La formación jurídica frente a la inteligencia artificial generativa»
- Romina Daniela López
  Ministerio Público de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Ciberseguridad, opacidad algorítmica y lenguaje claro»
- Constanza Moya Pardo **[virtual]**
  Académica correspondiente de la Academia Colombiana de la Lengua (Colombia)
  «Una mirada lingüística a la democratización del conocimiento disciplinar en clave con el lenguaje claro y accesible»
- Andrea Viviana Tulino
  Colegio de Abogados de Lomas de Zamora (Argentina)
  «Del acceso digital al derecho a comprender personas mayores»

Mesa 4.5 | «Inteligencia artificial, lenguaje y sociedad: inclusión, autoridad y confianza»
Sede: Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio

▪ Coordinación:

- Fernando Riveros Vidal
  Superintendente de Salud (Chile)
  «Nuevos horizontes en inteligencia artificial y tecnología del lenguaje: iniciativas de empatía, inclusión e innovación en la Superintendencia de Salud de Chile»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Mariano Abel Delgado y María Florencia Russo
  Servicio Penitenciario Bonaerense y Colegio de Traductores Públicos de la Provincia de Buenos Aires, Regional La Plata (Argentina)
  «Aplicación práctica de la IA y el lenguaje claro en el ámbito penitenciario»
- Gianfranco Diliberto
  Colegio de Abogados de Lomas de Zamora. Instituto de Derecho Penal (Argentina)
  «La justicia predictiva en la posmodernidad»
- Claudia Reneé Meyer Pacheco **[virtual]**
  Universidad Francisco Gavidia (El Salvador)
  «Claro no significa verdadero: lenguaje y autoridad en la inteligencia artificial»
- Elisandro Santos
  Sociedad Argentina de Inteligencia Artificial
  «Lenguaje claro como capa de gobernanza en los sistemas de inteligencia artificial generativa»

EJE 5. ACCESIBILIDAD COGNITIVA Y LECTURA FÁCIL
Sede: Ministerio Público

Mesa 5.1 | «Comprender para ejercer derechos: discapacidad y accesibilidad cognitiva»
Sede: Ministerio Público

▪ Coordinación:

- María Xesús Bello Rivas y Óscar García Muñoz
  Observatorio Nebrija del Español (España)
  «Clasificar o graduar. Criterios de decisión en accesibilidad cognitiva»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Rosana Julieta Barneche
  Universidad Nacional de La Matanza (Argentina)
  «Discapacidad, crisis en Argentina: avances y desafíos en accesibilidad cognitiva»
- Lucila Bernardini
  Ministerio Público de la Defensa (Argentina)
  «El derecho a comprender: accesibilidad comunicativa y acceso a la Justicia»
- Clara Isabel Delgado Santos **[virtual]**
  Asociación Española de Logopedia, Foniatría y Audiología e Iberoamericana de Fonoaudiología (AELFA - IF) (España)
  «Hacia un ecosistema cognitivamente accesible en la comunicación escrita de las organizaciones»
- Isabel Espinosa Zaragoza **[virtual]**
  Universidad de Alicante (España)
  «Marco de buenas prácticas para la creación de corpus paralelos de calidad en lectura fácil»
- María Agustina Forte
  Perito intérprete de lengua de señas argentina-español (Argentina)
  «Del lenguaje claro a la comprensión efectiva: el perito intérprete de lengua de señas»

Mesa 5.2 | «Comprender en diversidad: comunicación adaptada a públicos diversos»
Sede: Ministerio Público

▪ Coordinación:
- Maite Herrán
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Justicia con gafas de infancias: la experiencia del "Unicornio de las Sonrisas"»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Gabriela Adriana Berón
  Colegio de Abogados de Morón (Argentina)
  «De la claridad a la comprensión»
- Sandra Campos
  Instituto de la Nueva Edad (INE) y Fundación pro Humanae Vitae (Argentina)
  «Del lenguaje tutelar al lenguaje con las personas mayores»
- Verónica Capurro y Eleonora Segura **[virtual]**
  Inmigrantes Digitales (Argentina)
  «Ciudadanía digital en el territorio: accesibilidad cognitiva y la experiencia de Acceso Senior con personas mayores»
- Mario de la Fuente García y Patricia Vergara González **[virtual]**
  Fundación Sierra Pambley (España)
  «Club de lectura para inmigrantes que aprenden español»
- Florencia Lanz y Eleonora Peña
  Hospital de Niños de La Plata (HIAEP) Sor María Ludovica
  «Desde la Unidad de Terapia Intensiva (UTI) a la escuela»

Mesa 5.3 | «Diseñar para comprender: interacción, autonomía y participación»
Sede: Ministerio Público

▪ Coordinación:
- Raquel Hervás Ballesteros y Virginia Francisco Gilmartín
  Universidad Complutense de Madrid. Grupo NIL (España)
  «Más allá del texto adaptado: interacción y control del usuario para una IA accesible»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Juliana Hilda Cabeza
  Universidad Nacional de Lanús (Argentina)
- Marcelo Darío Cardoso
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «La segmentación de la comunicación como condición del lenguaje claro»
- Marcela Claudia Méndez
  Universidad Nacional de Lanús (Argentina)
- Nancy Elisabet Micca **[virtual]**
  Procuración General de la Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
- Ángel San Gregorio Marinas **[virtual]**
  Comunidad de Madrid. Dirección general de Atención al Ciudadano y Transparencia (España)
  «Medidas de accesibilidad cognitiva implementadas por la Comunidad de Madrid en el ámbito de la Justicia»
- Olga Mercedes Villalobos Manrique **[virtual]**
  Presidenta del Consejo Nacional para la Integración de la Persona con Discapacidad (Perú)
  «Avances en materia de accesibilidad en el lenguaje claro y accesible»

Mesa 5.4 | «Tecnología para comprender: herramientas digitales y accesibilidad cognitiva»
Sede: Ministerio Público

▪ Coordinación:
- Paloma Martínez Fernández y Lourdes Moreno López
  Universidad Carlos III de Madrid. Grupo HULAT (España)
  «PlainHealth: comunicación médico-paciente cognitivamente clara y accesible»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Diego Aldacour
  Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires
  «Hacia una arquitectura clara de la notificación judicial bonaerense»
- Andrea Calza **[virtual]**
  Universidad Nacional de La Matanza (Argentina)
  «Alfabetización digital y equidad»
- Andrea Cortizo y Silvia Vega
  Universidad Tecnológica Nacional y Colegio de Fonoaudiólogos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El derecho a comprender en el entorno digital»
- Daiana Levin, Karen Gisel Liñeira, Florencia Pérsico y Catalina Paiz
  Asteroid Technologies. Equipo de Accesibilidad (Argentina y España)
  «Del mensaje a la participación: aprendizajes en la implementación de tecnología»
- Mari Carmen Suárez de Figueroa **[virtual]**
  Universidad Politécnica de Madrid (España)
  «FACILE: Aplicación basada en inteligencia artificial para lectura fácil y lenguaje claro»

Mesa 5.5 | «Más allá del texto: lectura fácil, oralidad y comunicación accesible»
Sede: Ministerio Público

▪ Coordinación:
- Daniel Alejandro Salas
  Federación Ecuatoriana pro Atención a la Persona con Deficiencia Mental (Ecuador)
  «De la comprensión al ejercicio de derechos: experiencias institucionales de FEPAPDEM»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Melina Álvarez y Victoria Cabral
  Colegio de Abogados de Lomas de Zamora (Argentina)
  «Contratos claros, consentimiento real»
- Guillermina di Luca
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Lenguaje claro y oralidad colaborativa»
- Ana Medina Reguera **[virtual]**
  «Glosario de términos académicos en lectura fácil. Adaptación para la accesibilidad cognitiva de las universidades»
  Universidad Pablo de Olavide (España)
- Marco Yago Muñoz Rossi
  Universidad Nacional de La Plata (Argentina)
  «Más allá de las palabras: representación visual y lenguaje cooperativo en el derecho»
- Luis Cayo Pérez Bueno **[virtual]**
  Presidente del Comité Español de Representantes de Personas con Discapacidad (CERMI) (España)
  «La lectura fácil como medida de accesibilidad cognitiva. Alcance de la reciente regulación normativa en España»

Mesa 5.6 | «Comunicar sin barreras: lenguajes, apoyos y entornos inclusivos»
Sede: Ministerio Público

▪ Coordinación:
- Franco di Castelnuovo y Rodolfo Vizcarra
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El lenguaje claro y la accesibilidad lingüística en la función notarial actual»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Kelina López y Adriana Sosa
  Colegio de Escribanos de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «Distintas formas de lenguaje»
- Daniela Palmucci
  Universidad Nacional del Sur (Argentina)
  «Las imágenes en los textos de lectura fácil»

- Aurora Mariazell Romero Martínez **[virtual]**
  Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo (México)
  «Análisis de la accesibilidad cognitiva y facilidad de lectura en programas para personas en situación de migración en el estado de Michoacán: cuando la sensibilidad hacia otras variedades dialectales es urgente»
- Teresa Roldán Goncebat
  Senado de la Nación Argentina
  «El poder del lenguaje claro para una inclusión real»
- Tomás Sancho Marco y Elena González Sabín **[virtual]**
  Plena Inclusión Madrid (España)
  «Plena Inclusión Madrid: la validación como elemento esencial de la lectura fácil»
- María Soledad Taglianeti **[virtual]**
  Poder Judicial de la Provincia de Buenos Aires (Argentina)
  «El lenguaje claro como eje del proceso de capacitación accesible para personas con discapacidad»

EJE 6. DIÁLOGO IBEROAMERICANO SOBRE LENGUAJE CLARO
Sede: Casa de Justicia, Sala de Audiencias

Mesa 6.1 | «Claridad y accesibilidad institucional en el ámbito iberoamericano»
Sede: Casa de Justicia, Sala de Audiencias

▪ Coordinación:
- Heloísa Fisher
  Cofundadora de la Rede Linguagem Simples Brasil

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Welkey Carmo y Rafael Rodrigues
  Tribunal de Justicia del Estado de Ceará (Brasil)
  «Lenguaje claro en la ejecución penal y prevención de retrocesos de régimen»
- Ricardo Cavaliere **[virtual]**
  Academia Brasileira de Letras
- Ana Paula Laborinho **[virtual]**
  Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI)
- Agnelso Paré
  Universidade do Estado do Mato Grosso (Brasil)
- José Francisco Rodrigues y Ana Salgado **[virtual]**
  Academia das Ciências de Lisboa (Portugal)

Mesa 6.2 | «Lenguaje claro como proyecto iberoamericano compartido»
Sede: Casa de Justicia, Sala de Audiencias

▪ Coordinación:
- Víctor Mario Bados Nieto
  Director del Instituto Español de Estudios Estratégicos. Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional. Ministerio de Defensa del Gobierno de España (España)
  «Lenguaje claro en las Fuerzas Armadas. Nuestra responsabilidad para hacernos entender con otras organizaciones»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:
- Patricia Bermejo
  Vicepresidenta del Instituto Iberoamericano de Derecho Procesal
- Enrique Díaz Bravo **[virtual]**
  Director ejecutivo de la Red Iberoamericana de Contratación Pública

- José Miguel García Sagredo **[virtual]**
  Real Academia Nacional de Medicina de España
  «Del DPTM al lenguaje claro: un proyecto panhispánico compartido»
- Pablo Ángel Gutiérrez Colantuono
  Foro Iberoamericano de Derecho Administrativo (FIDA)
  «Personas y no administrados»
- Paula María Salem Carpio **[virtual]**
  (Argentina)
  «Nuevo CorPop Salud»

Mesa 6.3 | «Iberoamérica en claro: redes, cooperación y derecho a comprender»
Sede: Casa de Justicia, Sala de Audiencias

▪ Coordinación:

- Raúl Arroyo
  Academia Mexicana de la Lengua (México)
  «Creación de un espacio para el estudio, investigación del derecho a comprender»

▪ Intervenciones sucesivas, con una duración estimada de 7 minutos:

- Federico Aznar Fernández-Montesinos
  Instituto Español de Estudios Estratégicos. Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional. Ministerio de Defensa del Gobierno de España (España)
  «La comunidad militar panhispánica e iberoamericana. Cultura y lenguaje claro»
- Elisa Catani
  Banco de Desarrollo de América Latina y el Caribe (CAF)
  «Lenguaje claro y fortalecimiento institucional en América Latina y el Caribe»
- Grace Gálvez **[virtual]**
  Presidenta de la Red Peruana de Lenguaje Claro Oficial (Perú)
  «Red Peruana de Lenguaje Claro Oficial: avances, proyectos y perspectivas»
- Cecilio Garriga Escribano y María Betulia Pedraza **[virtual]**
  Universidad Autónoma de Barcelona (España)
  «Observatorio Panhispánico de Comunicación Clara y Accesible»
- Silvia I. Sosa de Montyn, Juan Pablo Torres y María Laura Galliano
  Universidad Nacional de Córdoba (Argentina)
  «Diseño curricular de una Diplomatura Universitaria en Lenguaje Claro y Accesible: fundamentos, postulados y proyección iberoamericana desde la Facultad de Lenguas de la UNC»

ESQUEMA DE PROGRAMA

Jueves, 1 de octubre. Primera jornada

8:00 h – 9:00 h	**Acreditación de asistentes presenciales** Casa de Justicia, acceso principal			
9:00 h – 11:00 h	**Sesión plenaria de apertura de la III Convención de la Red Panhispánica de Lenguaje Claro y Accesible** Casa de Justicia, Sala de Audiencias			
11:00 h – 11:30 h	**Pausa para refrigerio en cada sede**			
11:30 h – 12:15 h	**Sesión 1**			
	Mesa 1.1 Colegio de la Abogacía, Auditorio	**Mesa 1.2** Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad	**Mesa 2.1** Colegio de Escribanos	**Mesa 2.8** Colegio de la Abogacía, Aula 1
	Mesa 3.1 Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio	**Mesa 4.1** Casa de Justicia, Sala de Audiencias	**Mesa 5.1** Ministerio Público	
12:20 h – 13:05 h	**Sesión 2**			
	Mesa 1.3 Colegio de la Abogacía, Auditorio	**Mesa 1.4** Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad	**Mesa 2.2** Colegio de Escribanos	**Mesa 2.9** Colegio de la Abogacía, Aula 1
	Mesa 3.2 Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio	**Mesa 4.2** Casa de Justicia, Sala de Audiencias	**Mesa 5.2** Ministerio Público	
13:05 h – 15:00 h	**Pausa para almuerzo**			
15:00 h – 15:45 h	**Sesión 3**			
	Mesa 1.5 Colegio de la Abogacía, Auditorio	**Mesa 1.6** Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad	**Mesa 2.3** Colegio de Escribanos	
	Mesa 3.3 Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio	**Mesa 4.3** Casa de Justicia, Sala de Audiencias	**Mesa 5.3** Ministerio Público	
15:50 h – 16:35 h	**Sesión 4**			
	Mesa 1.7 Colegio de la Abogacía, Auditorio	**Mesa 1.8** Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad	**Mesa 2.4** Colegio de Escribanos	
	Mesa 3.4 Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio	**Mesa 4.4** Casa de Justicia, Sala de Audiencias	**Mesa 5.4** Ministerio Público	
16:35 h – 17:00 h	**Pausa para refrigerio en cada sede**			

17:00 h – 17:45 h	**Sesión 5**		
	Mesa 1.9 Colegio de la Abogacía, Auditorio	**Mesa 1.10** Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad	**Mesa 2.5** Colegio de Escribanos
	Mesa 3.5 Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio	**Mesa 5.5** Ministerio Público	**Mesa 6.1** Casa de Justicia, Sala de Audiencias
17:50 h – 18:35 h	**Sesión 6**		
	Mesa 1.11 Colegio de la Abogacía, Auditorio	**Mesa 1.12** Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad	**Mesa 2.6** Colegio de Escribanos
	Mesa 3.6 Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio	**Mesa 5.6** Ministerio Público	**Mesa 6.2** Casa de Justicia, Sala de Audiencias
20:30 h	**Velada cultural** Teatro Argentino de La Plata		

Viernes, 2 de octubre. Segunda jornada

8:45 h – 9:45 h	**Sesión 7**		
	Mesa 1.13 Colegio de la Abogacía, Auditorio	**Mesa 1.14** Colegio de la Abogacía, Aula por la Igualdad	**Mesa 2.7** Colegio de Escribanos
	Mesa 2.10 Ministerio Público	**Mesa 4.5** Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, Auditorio	**Mesa 6.3** Casa de Justicia, Sala de Audiencias
9:50 h – 10:35 h	**Sesión plenaria** **«Una cartografía del español especializado: claridad, conocimiento y precisión»** Casa de Justicia, Sala de Audiencias		
10:35 h – 11:05 h	**Pausa para refrigerio en cada sede**		
11:05 h – 11:50 h	**Sesión plenaria. Mesa «Diálogo iberoamericano sobre lenguaje claro»** Casa de Justicia, Sala de Audiencias		
11:55 h – 12:20 h	**Sesión plenaria. Conclusiones de la III Convención y prospectiva de la Red Panhispánica** Casa de Justicia, Sala de Audiencias		
12:25 h – 12:50 h	**Sesión plenaria. Firma de la Declaración de La Plata** Casa de Justicia, Sala de Audiencias		
12:55 h – 13:20 h	**Sesión plenaria de clausura de la III Convención de la Red Panhispánica de Lenguaje Claro y Accesible** Casa de Justicia, Sala de Audiencias		